



LA VILLE
DE STAD

le
de

brusseleir

03.20
154

BRUXELLES | BRUSSEL • LAEKEN | LAKEN • NEDER-OVER-HEEMBEEK • HAREN

DROITS DES FEMMES.

UN COMBAT À MENER

ENSEMBLE !

VROUWENRECHTEN.

SAMEN STAAN WE STERKER!



4

À LA UNE | OP DE COVER

Semaine des droits des femmes
Week van de vrouwenrechten

Les droits de femmes, un combat à mener ensemble.
De man als bondgenoot in de strijd voor
gelijke rechten.

24

BOUGE | UIT

Museum Night Fever

Voir les musées bruxellois... la nuit !
Natuurlijk doen ook onze musea mee!
U komt toch ook?



16

À LA DEUX | IN DE KIJKER

Propreté publique
Openbare netheid

Apprendre en s'amusant.
Kinderen al spelend laten leren.



18

PORTRAIT | PORTRET

Dominique Bastin

Raconteuse de contes.
Voor haar verhalen zijn de kinderen
een en al oor.



10

NOUVELLES | NIEUWS

20

PRÈS DE CHEZ VOUS | IN UW BUURT

Les news du mois | Nieuws van de maand

25

BOUGE | UIT

Agenda

26

La Foire du design 'Collectible' Designbeurs

30

À VOTRE SERVICE | TOT UW DIENST

Collège des Bourgmestres et Échevins
College van Burgemeester en Schepenen

Chères Bruxelloises,
Chers Bruxellois,

L'égalité des chances nous tient fort à cœur à la Ville de Bruxelles. Cette matière constitue d'ailleurs une des compétences principales d'un membre de notre Collège. C'est donc avec une grande conviction, que nous veillons à respecter et défendre le rôle de la femme dans la société. La Semaine des droits des femmes est l'occasion idéale de mettre la femme à l'honneur sur le plan culturel au sens large et plus particulièrement dans leur vie au quotidien, surtout lorsqu'il s'agit de mettre en relief les clichés et réalités discriminatoires dans les relations qu'elles entretiennent avec le genre masculin. Une semaine riche en activités et en réflexions qui nous concernent tous !

Bien sûr, vous trouverez quantité d'informations à travers vos rubriques favorites, mais je voudrais continuer cet édito en mode féminin en vous recommandant la lecture du portrait de Dominique Bastin : une 'raconteuse', comme elle aime se définir, qui ne cesse de provoquer l'émerveillement dans le regard des enfants.

Des enfants qui sont également concernés par un autre sujet qui est aussi l'affaire de tous : la propreté publique, mais envisagée sur le plan pédagogique cette fois.

Bonne lecture à tous !

Votre Bourgmestre.

Beste
Brusselaars,

Gelijke kansen en het gelijkheidsbeleid liggen ons hier in het College van Burgemeester en Schepenen nauw aan het hart. Het is dan ook een van de belangrijkste competenties van een lid van het college. Met heel veel overtuiging en inzet willen we de rol van de vrouwen in de samenleving blijven respecteren en verdedigen. De Week van de Vrouwenrechten is trouwens de perfecte gelegenheid om de vrouw te eren en in het bijzonder hun bijdrage in het dagelijkse leven. Het gaat dan vooral om het in de verf zetten van clichés en discriminaties in hun relaties met mannen. Een Week met een uitgebreid en divers programma over een thema dat ons allemaal aangaat!

Uiteraard krijgt u gewoontegetrouw weer een pak informatie in uw favoriete rubrieken, maar ik zou graag nog op een 'vrouwelijke weg' willen verdergaan met het portret van 'verhalenvertelster' Dominique Bastin, die nooit ophoudt kinderen te verbazen.

Kinderen die ook het onderwerp zijn in de strijd voor iets anders: de openbare netheid. U verneemt hoe wij hen vanuit een educatief oogpunt bij de goede zaak betrekken.

Ik wens iedereen veel leesplezier!

Uw Burgemeester.



BOURGMESTRE DE LA VILLE DE BRUXELLES.
BURGEMEESTER VAN DE STAD BRUSSEL.

À LA UNE.
OP DE COVER.



Partage tes tâches!
Ensemble on va plus loin.
Verdeel het werk!
Samen sterk.



SEMAINE DES DROITS DES FEMMES. | WEEK VAN DE VROUWENRECHTEN.

UN COMBAT À MENER ENSEMBLE !

Le féminisme est-il sensé être exclusivement féminin ? C'est le message que veut délivrer la Semaine des droits des femmes qui se tient du 4 au 11 mars. Pour sensibiliser le public au rôle de la femme dans la société, la Ville organise une série d'activités autour d'une thématique : les alliés de la lutte pour les droits des femmes.

Dat is de boodschap die de Week van de Rechten van de Vrouw van 4 tot 11 maart wil meegeven. Om het publiek bewust te maken van de rol van de vrouw in de maatschappij, organiseert de Stad een reeks activiteiten rond het thema: de bondgenoten in de strijd voor vrouwenrechten.

SAMEN STAAN WE STERKER!

Un combat exclusivement féminin, le féminisme ? Si le sujet concerne en premier lieu les femmes, la lutte pour les droits des femmes concerne également... les hommes. C'est ce message que la Ville a souhaité diffuser pour cette nouvelle édition. Le tout commence par un retour aux bases : analyser le système patriarcal, déconstruire les stéréotypes qu'il engendre et renforcer, enfin, la prise de conscience des privilèges liés au genre et à toute autre discrimination. « L'ambition est de toucher un public plus masculin pour faire prendre conscience aux hommes qu'une société égalitaire pourrait bénéficier à chacun de ses membres. » explique la Cellule Égalité des chances de la Ville. « Il convient de montrer l'impact négatif du patriarcat, des stéréotypes masculins et du mythe viriliste pour les hommes et les femmes, mais aussi expliquer comment les hommes peuvent s'allier à la cause féministe. »

La campagne 2020 se focalisera donc sur les alliés de la cause féministe, particulièrement les hommes : « Femmes et hommes doivent travailler ensemble. C'est en prenant conscience de leur travail au quotidien que les choses pourront évoluer. » C'est pour cela que des visuels représentant des hommes, vêtus d'un tablier et prenant part aux tâches ménagères quotidiennes, ont été réalisés.

DES ÉVÈNEMENTS POUR L'ÉGALITÉ DES GENRES.

Cette semaine thématique gravite autour du 8 mars, Journée internationale des droits des femmes selon les Nations Unies. Pour marquer le coup, une série d'événements se tiennent ponctuellement durant la semaine.

MERCREDI 4 MARS, une joute d'impro inspirée de l'album *Dures à cuire - 50 femmes hors du commun qui ont marqué l'histoire* sera animée par le comédien François Ebouele et rassemblera sur scène les jeunes des centres **Horizon** de Laeken et **Locomotive** dans le quartier Nord. L'entrée est gratuite entre 14h et 17h à La Maison de la Littérature **Le Wolf**, 20 rue de la Violette 20 (inscription www.lewolf.be). Chez **BE Participation**, 56 rue de la Prévoyance. ▶

Is het feminisme enkel een strijd van de vrouwen? Het onderwerp heeft eerst en vooral te maken met vrouwen, maar de strijd voor de rechten van de vrouw betreft ook de mannen. Dat is de boodschap die de Stad wil geven met deze editie. Het begint allemaal met een terugkeer naar de basis: een analyse van het patriarchale systeem, de ontmaskering van de stereotypen die het genereert en de versterking van het besef van gender- en andere discriminatiegebonden privileges. "We willen meer mannen bereiken om hen te laten zien dat een gelijkwaardige samenleving iedereen ten goede komt," licht de cel Gelijke Kansen van de Stad toe. "We moeten het negatieve effect van het patriarchaat, van de mannelijke stereotypen en de mythe van de viriliteit op mannen en vrouwen aantonen, maar ook uitleggen hoe de mannen zich achter het feministische doel kunnen scharen."

De campagne van 2020 richt zich dus tot de bondgenoten van de vrouwen, vooral de mannelijke bondgenoten: "Vrouwen en mannen moeten samenwerken. Pas wanneer men zich bewust wordt van het dagelijkse werk van vrouwen, zullen de dingen echt veranderen." Daarom toont de campagne beelden van mannen die een schort dragen en ook hun bijdrage leveren aan het huishouden.

EEN MENU VOOR GENDERGELIJKHEID.

Deze themaweek wordt op touw gezet rond de Internationale Vrouwendag op 8 maart, een initiatief van de Verenigde Naties. Gedurende die week staat er dus heel wat op het programma. Hierbij alvast een overzicht.

WOENSDAG 4 MAART > improvisatiematch, geïnspireerd op het album *Dures à cuire - 50 femmes hors du commun qui ont marqué l'histoire*, gepresenteerd door acteur François Ebouele met deelname van de jongeren van de jeugdcentra **Horizon** in Laken en **Locomotive** in de Noordwijk. Toegang gratis tussen 14u en 17u in het literatuurhuis **Le Wolf**, Violetstraat 20 (inschrijven op www.lewolf.be). Bij **BE Participation** (Voorzorgstraat 56) brengt de vzw **Prémisse** een aantal ludieke workshops rond genderongelijkheid in het spel. Toegang gratis ▶

▶ l'asbl **Prémisse** proposera une série d'ateliers ludiques pour aborder les questions d'inégalité de genres dans le jeu. L'entrée est gratuite entre 13h et 16h (inscription > info@premise.be). L'atelier sera à nouveau proposé le dimanche 8 mars de 14h à 17h et le mercredi 11 mars de 13h à 16h.

Enfin, de 15h à 18h30, une parade *Sur les pavés, l'égalité* se tiendra entre le boulevard Anspach et la place de la Monnaie pour sensibiliser les passants à l'inégalité des genres dans l'espace public. Sur le parcours, les comédiens du **Magic Land**, avec le concours d'élèves des écoles de danse et autres jeunes mobilisés, réaliseront une chorégraphie qui illustrera la thématique. Un char confectionné par les élèves de l'**école des Ursulines** et de l'**Athénée royal Toots Thielemans** de Molenbeek participera également à la parade.

JEUDI 5 MARS, les membres de la Maison Culturelle Belgo-Roumaine, **Arthis**, organisent, dans ses locaux 33 rue de Flandre à partir de 19h, une exposition réunissant des œuvres d'artistes femmes qui seront présentées, tout au long de la soirée, par des hommes. L'événement sera parsemé d'interventions musicales féminines et masculines inspirées des œuvres exposées (inscription > info@arthis.be). Le même jour, le **CC Bruegel**, 1F rue des Renards, ouvrira ses portes entre 18h et 20h pour l'exposition *La question du genre à l'affiche*, fruit d'un travail d'initiation à la photographie et à la communication visuelle du Foyer des jeunes des Marolles.

VENDREDI 6 MARS, l'asbl **Éducation Permanente du Siréas** organisera à **La Poudrière**, 61 rue de la Poudrière, la projection d'un film documentaire suivi par un débat sur les représentations de la masculinité. Une exposition interactive sera également proposée (inscription obligatoire > teresabevivino@sireas.be).

UN WEEK-END ENGAGÉ

Le moment fort du festival se tiendra autour de la journée officielle consacrée aux femmes. Le **samedi 7 et le dimanche 8 mars**, l'asbl **Artistes de l'éducation** proposera un atelier créatif *Les papas alliés pour l'égalité* montrant pourquoi et comment être un allié du féminisme. De 10h à 20h dans les locaux du **Collectif Garcia Lorca** – 47-49 rue des Foulons, la participation est gratuite mais nécessite une inscription > artistesdeleducation@gmail.com.

DIMANCHE 8 MARS, jour J, l'asbl **Artistes de l'éducation** proposera une journée d'activités réalisées pour et par les jeunes féministes. Divers ateliers, des animations et jeux aborderont la question de l'égalité des genres et le rôle des hommes en tant qu'alliés du combat féministe. Une exposition féministe sera également présentée, l'ensemble se tenant de 11h à 18h au Collectif Garcia Lorca, 47-49 rue des Foulons.

De 14h à 20h au **De Markten**, 5 rue du Vieux Marché aux Grains, la **Maison d'initiative citoyenne** projette un court-métrage avec des jeunes garçons bruxellois autour de 5 questions liées à l'égalité des genres. Le film sera au cœur du débat de l'atelier animé par la **MIC** qui présentera également leur plateforme d'échange pour les jeunes sur les questions d'égalité.

LUNDI 9 MARS, la **Maison de quartier Anneessens**, 2 rue du Vautour, propose une série d'ateliers s'adressant à un public mixte pour identifier comment les hommes peuvent s'engager pour soutenir les droits des femmes et l'égalité des genres. Des experts en la matière animeront les débats et ateliers. Inscription > (marie.palmeri@lmdq.be).

UN KETJE FÉMINISTE

Un costume sera également remis à **Manneken-Pis** le **lundi 9 mars**, composé du tablier, symbole de la campagne 2020 de la Ville, tandis que la manifestation *Toutes en grève*, soutenue par la Ville et organisée par le **Collectif.e.f 8 maars**, rassemblera féministes et alliés les **8 et 9 mars** afin de dénoncer les inégalités persistantes entre hommes et femmes.

Le jour suivant, **mardi 10 mars**, **Arthis** proposera une nouvelle activité dans ses locaux à 19h : une table ronde *Ensemble dans nos combats* pour partager les histoires de vie mettant en lumière le combat solidaire qui réunit femmes et hommes. Inscription > info@arthis.be ou **02 511 34 20**.

Durant toute la semaine, l'exposition *L'égalité filles-garçons, c'est bien pour les droits de l'enfant et le respect aussi !* sera accessible. Ouverte au public du 5 au 26 mars à la **Bibliothèque de Laeken**, 246 bd Émile Bockstael le lundi de 10h à 19h, du mardi au vendredi de 10h à 18h et le samedi de 9h à 12h. Cette exposition, qui souhaite éveiller les consciences des enfants quant à leurs droits, s'adresse aux enfants de 6 à 12 ans accompagnés d'une personne adulte.

QUE FAIT LA CELLULE ÉGALITÉ DES CHANCES ?

La *Semaine des droits des femmes* est organisée par la Cellule Égalité des chances de la Ville. Ce service a pour mission de lutter contre toute forme de discrimination envers les personnes LGBTQI+, les personnes avec un handicap, les femmes et les Bruxellois d'origine étrangère. Ponctuellement, le service organise des campagnes et actions de sensibilisation à l'attention des citoyens en travaillant en collaboration avec les associations pour combattre les stéréotypes inégalitaires encore par trop présents dans la société. ▶



▶ van 13u tot 16u (inschrijven > info@premise.be). Er is ook een workshop op zondag 8 maart van 14u tot 17u en op woensdag 11 maart van 13u tot 16u.

Van 15u tot 18u30 maakt de stoet *Sur les pavés, l'égalité* tussen de Anspachlaan en het Muntplein de voorbijgangers attent op de genderongelijkheid in de openbare ruimte. Acteurs van het theater **Magic Land** voeren samen met de leerlingen van dansscholen en andere jongeren een choreografie op rond het thema. Er rijdt ook een praalwagen mee die gebouwd werd door de leerlingen van de **basisschool Instituut des Ursulines** en van het **Toots Thielemans atheneum** van Molenbeek.

DONDERDAG 5 MAART organiseren de leden van het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis **Arthis** (Vlaamsesteenweg 33) om 19u een tentoonstelling met kunstwerken van vrouwen. Het werk wordt in de loop van de avond voorgesteld door... mannen. Tijdens het evenement is er ook muziek te horen, gespeeld door vrouwen en mannen, geïnspireerd op de tentoongestelde werken (inschrijven > info@arthis.be). Diezelfde dag opent het **CC Bruegel** (Vossenstraat 1F) zijn deuren tussen 18u en 20u voor de tentoonstelling *La question du genre à l'affiche*, met werk dat gemaakt is tijdens een initiatie fotografie en visuele communicatie in het jeugdcentrum Foyer des jeunes des Marolles.

VRIJDAG 6 MAART vindt in de vzw **Éducation Permanente du Siréas** in **La Poudrière**, (Kruitmolenstraat 61) de vertoning van een documentaire plaats, gevolgd door een debat over de voorstellingen van mannelijkheid. Een interactieve tentoonstelling staat ook op het programma (inschrijven verplicht > teresabevivino@sireas.be).

EEN DRUK WEEKEND

Het hoogtepunt van het festival staat in het teken van de officiële Dag van de Vrouw. Op **zaterdag 7 en zondag 8 maart** organiseert de vzw **Artistes de l'éducation** een creatieve workshop *Les papas alliés pour l'égalité* over het hoe en waarom je een bondgenoot van het feminisme moet zijn. Van 10 tot 20u in het gebouw van **Collectif Garcia Lorca** (Voldersstraat 47-49). Deelname is gratis maar inschrijven nodig > artistesdeleducation@gmail.com.

ZONDAG 8 MAART, Internationale Vrouwendag, organiseert de vzw **Artistes de l'éducation** een dag voor en door jonge feministen. Diverse workshops, animaties en spelen gaan in op het probleem van de gendergelijkheid en de rol van de mannen als bondgenoten van de feministische strijd. Er staat ook een feministische tentoonstelling op het programma. Afspraak in het Collectif Garcia Lorca, (Voldersstraat 47-49), van 11u tot 19u.

Van 14u tot 20u in **De Markten** (Oude Graanmarkt 5) stelt het **Maison d'initiative citoyenne** een kortfilm voor over vijf kwesties met betrekking tot gendergelijkheid. De film staat centraal in het debat van de workshop, georganiseerd door het **MIC** dat ook zijn uitwisselingsplatform voor jongeren over gelijkheidskwesties presenteert.

MAANDAG 9 MAART organiseert het **Buurthuis Anneessens** (Gierstraat 2) een reeks workshops voor een gemengd publiek over hoe mannen zich kunnen inzetten voor de rechten van de vrouw en gendergelijkheid. Deskundigen op dit gebied zullen de debatten en workshops leiden. Inschrijven > (marie.palmeri@lmdq.be).

EEN FEMINISTISCH KETJE

Ook **Manneken-Pis** trekt op **maandag 9 maart** een gepaste outfit aan, namelijk een schort, dit jaar het symbool van de campagne van de Stad. En de betoging *Toutes en grève*, met steun van de Stad en georganiseerd door het **Collectif.e.f 8 maars**, brengt op **8 en 9 maart** feministen en bondgenoten op de been, om de aanhoudende ongelijkheid tussen mannen en vrouwen aan de kaak te stellen.

De volgende dag, op **dinsdag 10 maart**, organiseert **Arthis** om 19u een rondetafel-gesprek *Ensemble dans nos combats* om levensverhalen te delen over de solidaire strijd die vrouwen en mannen samenbrengt. Inschrijven > info@arthis.be of **02 511 34 20**.

De hele week kunt u in de **Franstalige bibliotheek van Laken** (Emile Bockstaellaan 246) de tentoonstelling *L'égalité filles-garçons, c'est bien pour les droits de l'enfant et le respect aussi !* bezoeken. Open van 5 tot 26 maart: op maandag van 10u tot 19u, van dinsdag tot vrijdag van 10u tot 18u en op zaterdag van 9u tot 12u. Deze tentoonstelling die kinderen meer inzicht wil geven over hun rechten, is bestemd voor kinderen van 6 tot 12 jaar, vergezeld van een volwassene.

WAT DOET DE CEL GELIJKE KANSEN?

De Week van de Rechten van de Vrouw wordt georganiseerd door de cel Gelijke Kansen van de Stad. Deze dienst bestrijdt elke vorm van discriminatie tegen LGBTQI+, personen met een handicap, vrouwen en Brusselaars van buitenlandse herkomst. Regelmatig organiseert de cel campagnes en acties om burgers te sensibiliseren. Ze werkt hiervoor samen met verenigingen om ongelijkheidsstereotypen die nog steeds te vaak in de samenleving voorkomen, tegen te gaan. ▶

SOUTENIR LES MÈRES CÉLIBATAIRES.

Pendant un an, au travers du projet pilote 'MIRIAM', le CPAS de la Ville a accompagné 15 mères célibataires vivant sur Laeken, particulièrement isolées socialement, en vue de leur émancipation. Face au succès de cette première édition, le projet est reconduit en 2020 dans les Marolles.

Le projet MIRIAM est issu d'une collaboration entre le Vrouwenraad, le SPP Intégration Sociale, la Haute école Karel de Grote et le CPAS de la Ville. L'acronyme MIRIAM, issu de l'anglais, signifie : 'Réforme du revenu minimum - innovation et renforcement du pouvoir d'action des femmes'. Cette initiative, lancée dans plusieurs villes de Belgique dont Bruxelles, vise à accompagner de manière intensive des femmes cheffes de familles monoparentales particulièrement isolées socialement (barrière de la langue, réseau social ou familial restreint...). Le projet leur propose un coaching assuré par un(e) case manager tant au niveau individuel que collectif. Concrètement, une aide leur est apportée dans divers domaines (administratif, logement, santé, finance, petite enfance...). Les mamans sont ainsi accompagnées et orientées dans le paysage institutionnel pour améliorer leur participation à la société, renforcer leur réseau et leur confiance en elles. En 2019, le projet a permis d'accompagner 15 femmes et 38 enfants vivant à Laeken. Les résultats positifs rencontrés ont encouragé le CPAS à poursuivre l'aventure, cette fois sur fonds propres, et à former en 2020 un nouveau groupe de 20 mamans dans le quartier des Marolles.

Le projet MIRIAM est destiné aux familles monoparentales suivies par le CPAS, sur base d'une sélection.

CPAS – Département de l'Action sociale – 296 rue Haute – 1000 –
02 543 63 01 – info@cpasbxl.brussels – www.cpasbxl.brussels.

ALLENSTAANDE MOEDERS HELPEN.

Het pilootproject MIRIAM van het OCMW begeleidde een jaar lang een vijftiental alleenstaande moeders in Laken. Het richtte zich vooral op sociaal geïsoleerde moeders met als doel hen te emanciperen. Het project mag succesvol genoemd en dus krijgt het dit jaar een vervolg in de Marollen.

MIRIAM kwam tot stand dankzij de samenwerking tussen de Vrouwenraad, de POD Maatschappelijke Integratie, de Karel de Grote Hogeschool en het OCMW van de Stad. Het staat voor 'Minimum Income Reform Innovation And eMpowerment of women' (Hervorming van het minimuminkomen door innovatie en emancipatie van vrouwen). Dit initiatief werd ook in andere Belgische steden opgestart wil op een intensieve manier alleenstaande moeders ondersteunen die bijzonder geïsoleerd leven (taaldrempel, beperkt familiaal en/of sociaal netwerk...). Het project zorgt voor intensieve coaching door een casemanager, zowel op individueel als collectief vlak. Alleenstaande moeders krijgen concrete hulp op diverse vlakken (administratief, huisvesting, gezondheid, financiën of kinderopvang...). De moeders raken op die manier wegwijs in de wereld van overheden en instanties om hun maatschappelijke integratie, netwerken en zelfvertrouwen te bevorderen... Vorig jaar begeleidde MIRIAM 15 vrouwen en 38 kinderen in Laken. De positieve resultaten zette het OCMW ertoe aan om met eigen middelen een nieuwe groep te vormen, dit keer met een twintigtal moeders in de Marollenwijk.

Het MIRIAM-project richt zich enkel tot eenoudergezinnen die begeleid worden door het OCMW, na een selectie.

OCMW – Departement Sociale Actie – Hoogstraat 296 – 1000 –
02 543 63 01 – info@ocmwbxl.brussels – www.ocmwbxl.brussels.

Interview.

RÉGIS CALLENS.

Régis Callens est membre du personnel de la Ville dans le secteur de l'énergie. Il a également choisi de faire partie de la campagne visuelle, comme certains de ses collègues, pour la Semaine des droits des femmes. Parmi les affiches figurant les tâches ménagères, ce presque cinquantenaire porte lui aussi le tablier.

Quelle a été votre motivation pour participer à cette campagne ?

Lorsque j'ai vu l'appel à figurants, j'ai répondu immédiatement. Le message me parle : partager ce qui incombe au quotidien d'un ménage me paraît naturel. Nettoyer quand on a fini de manger, faire la vaisselle, passer l'aspirateur, faire les courses... Partager cela est une évidence. Lorsque l'on parle de répartition des tâches, l'objectif, c'est d'équilibrer la charge mentale. Penser à ne pas oublier d'acheter du dentifrice, qu'on a des factures en retard, qu'il faut préparer des tartines pour les enfants demain... Ce n'est pas aux femmes de penser à tout. Pourtant, dans une société encore patriarcale, qui impose ses règles depuis longtemps, certaines choses paraissent si intégrées qu'on ne les remet pas en question. Dans un mouvement général de libération de la parole, il est temps de se remettre en question !

Qu'est-ce que c'est qu'être féministe selon vous ?

Pour moi, être féministe, c'est ne jamais laisser passer un comportement ou une parole injuste à l'encontre des femmes. Partager les tâches, effectivement, c'est rappeler que nous traitons d'égal à égal. Le féminisme, selon moi, c'est revenir à de la bienveillance entre êtres humains. Est-ce que rester assis dans mon fauteuil à manger des chips pendant que ma femme fait à manger, c'est normal ? Pour de plus en plus de personnes, la réponse est négative. Mais il y a encore du travail à faire et la Semaine des droits des femmes est là pour le rappeler.

Régis Callens werkt voor de Stad in de energiesector. Hij is van de mannen die deel uitmaakt van de campagne voor de Week van de Vrouwenrechten. Voor een van de vele affiches met huishoudklusjes trok deze bijna vijftiger graag een schort aan.

Wat motiveerde u om deel te nemen aan deze campagne?

Toen ik de oproep voor figuranten zag, heb ik onmiddellijk gereageerd. De boodschap sprak me aan: de verantwoordelijkheid van een dagelijks huishouden delen lijkt me vanzelfsprekend. Opruimen na het eten, de vaat doen, stofzuigen, boodschappen... De taken delen is logisch. Het gaat daarbij vooral om evenwicht te brengen in de mentale belasting. Eraan denken tandpasta te kopen, facturen te betalen, morgen de boterhammen voor de kinderen klaar te maken... Het zijn niet alleen de vrouwen die aan alles moeten denken. Maar in onze nog steeds patriarchale samenleving, die al heel lang haar regels oplegt, lijken bepaalde dingen zo vanzelfsprekend dat ze niet in twijfel worden getrokken. Nu de vrije meningsuiting in opmars is, wordt het tijd dat we ook onszelf in vraag stellen!

Wat houdt feminist zijn in volgens u?

Feminist zijn betekent voor mij dat je nooit unfair gedrag of een oneerlijke uitspraak tegenover vrouwen toelaat. Taken daadwerkelijk delen wijst erop dat we elkaar als gelijken behandelen. Het feminisme betekent volgens mij dat we ons als mensen onderling opnieuw tegemoetkomend gedragen. Is het normaal dat ik in mijn zetel chips zit te eten terwijl mijn vrouw het eten klaarmaakt? Steeds meer mensen vinden van niet. Maar er is nog werk aan de winkel en de Week van de Rechten van de Vrouw is er om ons daarop te wijzen.



LA VILLE
DE STAD

Partage tes tâches!
Ensemble on va plus loin.
Verdeel het werk!
Samen sterk.

4-11 Mars / Maart

Retrouvez tout le programme de la Semaine des Droits des Femmes sur le site www.bruxelles.be

Ontdek het volledige programma van de Week van de Vrouwenrechten op www.brussel.be

Regis
Technicien énergie
Ville de Bruxelles
Energietechnicus
Stad Brussel

#BXLOVE

VILLE DE BRUXELLES
STAD BRUSSEL
CITY OF BRUSSELS

RÉGULER LA POPULATION DE PIGEONS.

La Ville tente depuis plusieurs années de lutter contre la prolifération des pigeons. Ça nous concerne toutes et tous. Lorsqu'un pigeon est dispensé de chercher de la nourriture, il a bien plus de temps à consacrer à la reproduction. On constate une évolution de 6 fois le nombre de naissances dans une telle situation. En évitant de les nourrir, on respecte leur cycle et donc une régulation naturelle. Aujourd'hui, Bruxelles teste une nouvelle méthode de contrôle des populations de pigeons : la contraception. Il s'agit de distribuer pendant deux ans au square Clémentine (Laeken) à heure fixe, chaque jour de l'année, une dose de grains de maïs contraceptifs. Le maïs est enrobé d'un antiparasitaire pour oiseaux. Il s'agit donc d'un médicament qui aide les oiseaux à se débarrasser d'un parasite de l'intestin. Mais cet antiparasitaire a un effet secondaire : la contraception. Pas d'inquiétude pour les humains, la substance active présente sur les graines est en très faible dose. Le nombre de graines est calculé pour répondre à la population des pigeons. Elles sont directement ingérées et ne représentent aucun risque pour les autres espèces. L'expérience va durer deux ans, avec des comptages réguliers de la population de pigeons. Un bilan sera fait et si c'est un succès, la mangeoire restera en place et l'expérience sera étendue à d'autres quartiers de la Ville.

N'oubliez cependant pas que nourrir les animaux sauvages est interdit par le règlement général de police. Les pigeons n'ont pas besoin de nous. Dans la nature, un pigeon consacre 90 % de son temps à la recherche de nourriture.

www.bruxelles.be/pigeons
– Eco-conseil : 02 279 33 10
– ecoconseil@brucity.be.



NE ME NOURRISEZ
PLUS ! JE ME
DÉBROUILLE BIEN
TOUT SEUL.

VOEDER MIJ NIET!
DAT KAN IK WEL
ALLEEN.



DUIVENPOPULATIE BINNEN DE PERKEN.

De Stad probeert al een aantal jaar de duivenpopulatie te beperken. Een probleem dat iedereen aangaat want wanneer duiven nauwelijks nog inspanningen moeten doen om eten te zoeken, hebben ze meer tijd om zich voor te planten. Wetenschappers vogelden uit dat ze in dat geval tot zes keer meer gaan nesten. Door ze niet meer te voederen respecteert men bovendien de natuurlijke cyclus en een natuurlijk verloop. Momenteel test de Stad een nieuwe aanpak uit om het aantal duiven binnen de perken te houden: anticonceptie. Twee jaar lang krijgen de duiven aan de Clémentinasquare in Laken elke dag, op een vast tijdstip, de 'pil' in de vorm van maïskorrels. De maïskorrels zijn omhuld met een antiparasietenmiddel voor vogels dat als bijwerking ook tot onvruchtbaarheid leidt. Maar geen nood, de doses zijn zo beperkt dat ze geen gevaar vormen voor de mens. Het aantal gevoederde korrels is berekend op de duivenpopulatie. De korrels zullen dus snel door hen worden gegeten zodat er ook geen gevaar is voor andere diersoorten. Dit experiment duurt twee jaar, met regelmatige tellingen van de duivenpopulatie. Na afloop volgt een evaluatie en als de test succesvol is, blijft de voederplaats behouden en komen ook andere wijken aan bod.

Vergeet niet dat het voeren van wilde dieren verboden is door het algemeen politiereglement. De duiven hebben ons niet nodig. In het wild besteedt een duif 90% van zijn tijd aan eten zoeken.

www.brussel.be/duiven – Milieuraadgeving:
02 279 33 10 – milieuraadgeving@brucity.be.

APPEL À PROJETS SOLIDAIRES !

La Quinzaine de la solidarité internationale propose, chaque année au mois d'octobre, un large éventail d'actions pour informer, conscientiser et sensibiliser la population bruxelloise à la solidarité internationale. Les activités mises en place pendant ces 15 jours sont organisées en collaboration avec le secteur associatif bruxellois. L'édition 2020 se penchera sur les projets de solidarité internationale en lien avec un ou plusieurs objectifs de développement durable. Votre association souhaiterait y participer ? Les dossiers de candidature doivent être rentrés pour le 20 avril au plus tard.

[www.bruxelles.be/
solidarite-internationale](http://www.bruxelles.be/solidarite-internationale)
– 02 279 21 10 –
[solidariteinternationale@
brucity.be](mailto:solidariteinternationale@brucity.be).

PROJECT- OPROEP SOLIDARITEIT!

Elk jaar biedt de Veertiendaagse van de Internationale Solidariteit een scala aan activiteiten om de Brusselse bevolking te informeren over en gevoelig te maken voor internationale solidariteit. Belangrijk is dat ze worden georganiseerd in samenwerking met het Brusselse verenigingsleven. De editie 2020 buigt zich over internationale solidariteitsprojecten met een of meer duurzame-ontwikkelingsdoelstellingen. Uw vereniging wil graag deelnemen? De dossiers en het aanvraagformulier moeten ten laatste op 20 april ingediend zijn.

[www.brussel.be/
internationale-solidariteit](http://www.brussel.be/internationale-solidariteit)
– 02 279 21 10 –
[internationalesolidariteit@
brucity.be](mailto:internationalesolidariteit@brucity.be).



CONSEIL PREVENTION. PREVENTIETIP.

LA GARANTIE LOCATIVE, C'EST QUOI ?

La garantie locative est une somme d'argent qui permet au propriétaire de se protéger si son locataire manque à ses obligations. En cas de dégâts par la faute du locataire, par exemple, la garantie locative est prévue pour les couvrir. En principe, elle ne peut pas servir à payer les derniers mois de loyer, sauf accord du propriétaire. Si le locataire a des difficultés à constituer une garantie locative, il existe des solutions visant à offrir une aide rapide, concrète et accessible et ce, de façon anonyme afin de lutter contre la discrimination : le prêt du Fonds du Logement et le Fonds BRUGAL. Le CPAS peut également, dans certaines conditions, intervenir sous différentes formes : lettre de caution, avance directe du montant de la garantie, ou encore garantie bancaire. Pour plus de renseignements, adressez-vous à votre CPAS ou rendez-vous sur le site logement.brussels.

NOTRE CONSEIL : demander une garantie locative en liquide est illégal. Cependant, c'est encore une pratique courante. En tant que locataire, si vous n'avez pas le choix, assurez-vous toujours d'avoir une preuve écrite du paiement.

L'IMPORTANCE DE L'ÉTAT DES LIEUX POUR RÉCUPÉRER SA GARANTIE LOCATIVE.

L'état des lieux d'entrée est un document important qui décrit l'état du logement au moment où le locataire entre dans les lieux. Il se fait normalement à l'entrée ou au cours du premier mois d'occupation. Lorsque le locataire quitte les lieux (généralement après le déménagement ou à la remise des clés), un état des lieux de sortie peut être réalisé, de sorte à le comparer avec l'état des lieux d'entrée, afin de vérifier si le locataire a causé des dégâts au logement pendant la durée de sa location. Si aucun état des lieux d'entrée n'a été établi, le locataire est présumé avoir reçu le bien loué dans le même état que celui dans lequel il se trouve à la fin du bail, et n'est dès lors pas responsable des éventuels dégâts. Néanmoins, si le propriétaire parvient à prouver que des dégâts ont été commis par le locataire, il pourra lui réclamer des frais de réparation. L'état des lieux établi par le locataire et le propriétaire dresse une liste des éventuels dégâts. En cas d'accord, il faut ensuite en estimer le coût. Le montant est alors déduit du montant de la garantie locative. En tant que locataire, si vous n'êtes pas d'accord avec la liste des dégâts ou l'estimation, il est judicieux de proposer de faire appel à un expert pour estimer les dégâts de façon neutre. Les frais d'expertise sont généralement à diviser par deux. Si vous ne parvenez pas à un accord, c'est le Juge de Paix qui tranchera. Sur base de sa décision, la banque pourra libérer la garantie locative en faveur de l'une ou l'autre partie, à concurrence d'un certain montant.

NOTRE CONSEIL : veillez à ne jamais signer un état des lieux (ou un document en général) avec lequel vous n'êtes pas d'accord. Lors de l'état des lieux de sortie, n'hésitez pas à écrire vos propres remarques.



WAT IS EEN HUURWAARBORG?

De huurwaarborg is een bedrag dat de eigenaar beschermt indien de huurder zijn verplichtingen niet nakomt. Wanneer er bijvoorbeeld schade is aan de woning door de schuld van de huurder, kan de huurwaarborg dienen om de kosten te dekken. In principe mag de huurwaarborg niet gebruikt worden om de laatste maanden huur te betalen, tenzij de eigenaar het daarmee eens is. Als de huurder het moeilijk heeft om een huurwaarborg rond te krijgen, zijn er oplossingen voor een snelle, concrete en toegankelijke hulp. Dit gebeurt anoniem om discriminatie tegen te gaan, met een lening van het Woningfonds of het BRUGAL-fonds. Het OCMW kan in bepaalde omstandigheden ook tussenkomen met bv. een waarborgbrief, een rechtstreeks voorschot op het waarborgbedrag of een bankgarantie. Voor meer informatie kunt u terecht bij uw OCMW of op de website huisvesting.brussels.

ONZE TIP: een cash huurwaarborg vragen is illegaal. Toch komt het nog vaak voor. Als u als huurder geen keuze hebt, zorg er dan voor dat u een geschreven betalingsbewijs krijgt.

DE PLAATSBESCHRIJVING IS BELANGRIJK OM UW HUURWAARBORG TERUG TE KRIJGEN.

De plaatsbeschrijving, opgemaakt bij de start van de huurovereenkomst of in de loop van de eerste huurmaand, is een belangrijk document omdat het de staat van de woning beschrijft op het ogenblik dat de huurder de woning betrekt. Wanneer de huurder de woning verlaat (meestal na de verhuizing of bij de teruggave van de sleutels), kan opnieuw een plaatsbeschrijving worden opgemaakt. Die wordt dan vergeleken met de eerste plaatsbeschrijving (bij aankomst) om na te gaan of de huurder schade heeft toegebracht aan de woning tijdens de huurperiode. Als de eigenaar echter kan aantonen dat de huurder schade heeft aangericht, kan hij hem de herstelkosten aanrekenen. De plaatsbeschrijving opgemaakt door de verhuurder en de huurder is een lijst met eventuele schade. Als er een akkoord over is, volgt een schatting van de kosten. Die som gaat dan van de huurwaarborg af. Als u het als huurder niet eens bent met de lijst van de schade of de schatting, raden we aan een expert aan te stellen die neutraal de schade zal schatten. De kosten van de expert worden meestal gedeeld door beide partijen. Indien u niet tot een akkoord komt, zal de vrederechter beslissen. Op basis van zijn besluit kan de bank de huurwaarborg vrijgeven ten gunste van de ene of de andere partij, voor een bepaald bedrag.

ONZE TIP: teken nooit een plaatsbeschrijving (of een document in het algemeen) als u er niet mee akkoord gaat. Aarzel niet om bij de plaatsbeschrijving van vertrek uw eigen opmerkingen te (laten) noteren.

VOUS VOULEZ AMÉLIORER VOTRE LOGEMENT ? PENSEZ 'HOMEGRADE' !

Homegrade, c'est le centre de conseil et d'accompagnement sur le logement en Région bruxelloise. Il s'adresse à tous les ménages, locataires et propriétaires qui veulent améliorer la qualité de leur logement. Ce centre est indépendant, il est né de la fusion de la Maison de l'Énergie et du Centre Urbain en 2017. Concrètement, Homegrade renseigne sur les questions d'énergie, de rénovation, d'urbanisme, de patrimoine, d'acoustique et de bâtiment durable. Tous ces services sont gratuits et non-commerciaux. Sur leur site internet, vous pourrez également trouver une synthèse précieuse de toutes les primes disponibles en Région de Bruxelles-Capitale sur l'achat et la rénovation de logements.

homegrade.brussels – info@homegrade.
brussels – 1810 (permanence téléphonique :
mar > ven : 10h > 12h & 14h > 16h).

RÉCOLTE DE VIVRES NON PÉRISSABLES.



INZAMELING VOOR JEUGDOPVANG.

La 66^e Opération Arc-en-Ciel est organisée du vendredi 13 au dimanche 15 mars. Cette récolte de vivres non périssables se fera via le porte-à-porte. Elle sera prise en charge par des groupes locaux de citoyens et de mouvements de jeunesse, durant 3 jours, entre 9h et 18h. Les vivres récoltés seront redistribués auprès d'associations qui accueillent des jeunes placés par le Juge de la Jeunesse, d'associations en milieu ouvert ou en charge de l'accueil extrascolaire de la Région bruxelloise. Toutes ces associations sont reconnues par la Fédération Wallonie-Bruxelles et issues des secteurs de l'enfance et de l'aide à la jeunesse. En 2018, l'opération Arc-en-Ciel a récolté plus de 118 tonnes de vivres distribuées à plus de 235 associations d'enfants, ce qui représente plus de 15.000 enfants. Chaque bénévole portera un autocollant 'Opération Arc-en-Ciel, je participe'.

Opération Arc-en-Ciel – 41 rue du Bien-Faire – 1170 – 02 675 73 11 – www.arc-en-ciel.be.

De 66^e Opération Arc-en-Ciel of Regenboogoperatie vindt plaats van vrijdag 13 tot zondag 15 maart. Deze inzameling van lang houdbare levensmiddelen gebeurt door plaatselijke burgergroepen en jeugdbewegingen die drie dagen lang tussen 9u en 18u van deur tot deur trekken. De ingezamelde levensmiddelen worden verdeeld onder organisaties die door de jeugdrechter geplaatste jongeren opvangen, open hulpverleningsinstellingen of verenigingen voor buitenschoolse kinderopvang van het Brussels Gewest. Al deze organisaties uit de sector kinder- en jeugdhulp zijn erkend door de Franse Gemeenschap. In 2018 zamelde de actie Arc-en-Ciel 118 ton levensmiddelen in, die verdeeld werden onder meer dan 235 verenigingen die ruim 15.000 kinderen begeleiden. Personen die de levensmiddelen inzamelen dragen een sticker 'Opération Arc-en-Ciel, je participe'.

Opération Arc-en-Ciel – Bien-Fairestraat 41 – 1170 – 02 675 73 11 – www.arc-en-ciel.be.

UW WONING VERBETEREN? DOE EEN HOMEGRADE!

Homegrade is het advies- en begeleidingscentrum voor huisvesting in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het richt zich tot alle gezinnen, huurders en eigenaars die de kwaliteit van hun woning willen verbeteren. Het centrum is onafhankelijk en ontstond in februari 2017 uit de fusie van het Energiehuis en de Stadswinkel. Concreet biedt Homegrade informatie over thema's als energie, renovatie, stedenbouw, erfgoed, akoestiek en duurzame gebouwen. Al deze diensten zijn gratis en niet-commercieel. Op de website van Homegrade vindt u ook een handige samenvatting van alle premies voor de aankoop en renovatie van woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

homegrade.brussels – info@homegrade.brussels – 1810
(telefonisch bereikbaar: dinsdag > vrijdag: 10u > 12u & 14u > 16u).

« ET TOI, LA RADICALISATION, T'EN PENSES QUOI ? »

Bravvo, le service en charge de la prévention, a lancé en février dernier une campagne de sensibilisation sur la radicalisation violente sous le slogan 'Et toi, la radicalisation, t'en penses quoi?'. Un groupe Facebook, accessible via www.facebook.com/groups/tenpensesquihoeestajijertegenoverxl, sert désormais d'espace de discussion et d'information pédagogique sur la radicalisation. Cette campagne vise en premier lieu les jeunes âgés de 12 à 25 ans, sous forme d'affiches et de clips diffusés dans l'espace public mais aussi de visuels publiés sur les réseaux sociaux ou encore d'animations pédagogiques.

Bravvo asbl – 37 rue de la Caserne – 1000 – 02 279 65 00 – infoprevention@brucity.be – bravvo.bruxelles.be.

"RADICALISERING: EN JIJ, HOE STA JIJ ERTEGENOVER?"

Bravvo, de preventiedienst van de Stad, startte onlangs een bewustmakingscampagne rond gewelddadige radicalisering met de slogan 'Radicalisering: en jij, hoe sta jij ertegenover?'. Een Facebookgroep, bereikbaar op www.facebook.com/groups/tenpensesquihoeestajijertegenoverxl, biedt ruimte voor discussie en educatieve informatie over radicalisering. Deze campagne richt zich vooral tot jongeren van 12 tot 25 jaar, via posters en filmpjes op openbare plaatsen, maar ook via beelden op sociale media of didactische activiteiten.

Bravvo vzw – Kazernestraat 37 – 1000 – 02 279 65 00 – infopreventie@brucity.be – bravvo.brussel.be.



CONSEIL SANTÉ. GEZONDHEIDSTIP.

PASSONS-NOUS TROP DE TEMPS FACE AUX ÉCRANS ?

Nous sommes aujourd'hui entourés d'écrans, desquels déferle un flot continu d'informations et d'activités de loisir. Parfois, il peut se développer un usage excessif de ces médias. Selon une étude réalisée en 2019 (*étude Elabe, AXA Prévention*), 61 % des répondants consultent leur téléphone ou leur tablette dès le lever. La question de la limite entre consommation normale et à risque, voire pathologique, est amplement discutée. Il est difficile de quantifier une durée 'requisse' pour parler de consommation problématique, ce qui amène à davantage se concentrer sur l'impact de cet usage au quotidien. En effet, le monde des écrans peut représenter un refuge pour les usagers, une réalité permettant d'échapper aux soucis de la vie quotidienne, mais aussi une façon de contrer l'ennui ou la solitude.

On peut considérer que la pratique devient problématique lorsque les écrans prennent une place trop envahissante au détriment des autres activités du quotidien. Il y a une perte de contrôle de la pratique, un sentiment de manque lors d'une période de déconnexion. L'usage problématique des écrans n'est donc pas sans risque au niveau social (appauvrissement des relations sociales, repli sur soi), psychologique (anxiété, stress, troubles du sommeil), ou encore physique (troubles musculo-squelettiques, fatigue oculaire, maux de tête, sédentarité).

Pour cette raison, la Clinique du Jeu et autres Addictions Comportementales du CHU Brugmann permet de faire le point sur son usage des écrans, de recevoir des informations, mais aussi d'entreprendre un suivi psychothérapeutique lorsque cela est indiqué.

cliniquedujeu.be – cliniquedujeu@chu-brugmann.be – 02 477 27 76.

ZITTEN WE TE LANG VOOR EEN SCHERM?

We lijken tegenwoordig wel de hele tijd omringd door schermen die ons overdonderen met een ononderbroken stroom van informatie en vrijetijdsactiviteiten. En soms gebruiken we ook overmatig deze media. Volgens een studie uit 2019 (Elabe, AXA Preventie) bekijkt 61 % van de deelnemers aan dit onderzoek zijn smartphone of tablet van bij het opstaan. Er is veel discussie over waar de grens ligt tussen normaal en risicovol en zelfs pathologisch gebruik. Het is moeilijk om te bepalen vanaf welke tijdsduur we kunnen spreken over een problematisch gebruik. Daarom moeten we ons des te meer concentreren op het effect van dit dagelijkse schermgebruik. De wereld van deze kleine schermen kan een toevlucht zijn voor de gebruikers, een realiteit waar men kan ontsnappen aan de zorgen van het dagelijkse leven, maar ook een manier om verveling of eenzaamheid tegen te gaan.

We mogen stellen dat dit gedrag problematisch wordt wanneer het schermgebruik een allesoverheersende plaats inneemt, ten koste van andere dagelijkse activiteiten. Er is een verlies van controle over het gebruik, een gevoel van gemis zonder scherm. Het problematische gebruik van de schermen is dus niet zonder gevaar op het sociale (verarming van de sociale relaties, terugplooiën op zichzelf), psychologische (angst, stress, slaapproblemen), of fysieke vlak (musculoskeletale aandoeningen, vermoeide ogen, hoofdpijn, te zittend leven).

Daarom kan de Kliniek voor Speel- en Andere Gedragsverslavingen van het UVC Brugmann uw schermgedrag onderzoeken, maar ook een psychotherapeutische begeleiding geven als dat nodig zou zijn.

cliniquedujeu.be – cliniquedujeu@chu-brugmann.be – 02 477 27 76.

Par Mélanie Saeremans et Marie Chatelain, psychologues. | Door Mélanie Saeremans en Marie Chatelain, psychologen.

LES 'MAUVAISES HERBES' ? PAS DU TOUT !

Grâce à l'arrêt d'utilisation de pesticides, depuis quelques années, sur les places et les trottoirs, les espaces publics bruxellois changent. Avec l'arrivée du printemps, c'est l'occasion pour la Ville de rappeler l'importance de la biodiversité, dans les rues et donc aussi l'importance des plantes, qui trop longtemps ont été bannies et qui se frayent désormais un passage entre les dalles de béton. Les plantes dites 'mauvaises herbes' portent malheureusement mal leur nom : mouron des oiseaux, renoncule, achillée ou encore roquette sauvage... alors que leur rôle écologique est certain en milieu urbain. En effet, beaucoup d'entre elles protègent le sol, certaines sont comestibles (la salade de pissenlits) et toutes accueillent une faune aussi minuscule que variée et participent de ce fait à la biodiversité. Ce sont encore elles qui attirent les coccinelles, les abeilles, les papillons et les mésanges. Alors, avant de les arracher, pensez à tout ce qu'elles peuvent vous apporter !

Espaces Verts – 97 quai des Usines – 1000 –
0800 14 477 – espacesverts@brucity.be



ONKRUID? NEE HOOR!

Sinds de Stad, inmiddels al enkele jaren, geen onkruidverdelgers (herbiciden en pesticiden) meer gebruikt op haar pleinen en voetpaden, ziet Brussel er toch wat anders uit. Nu de lente aanbreekt, wil de Stad de bevolking nog eens wijzen op het belang van biodiversiteit en dus ook van planten die veel te lang uit het straatbeeld verbannen werden. Voortaan mogen ze zich een weg banen tussen de tegels. Want helaas worden heel wat plantensoorten onterecht als onkruid beschouwd, bijvoorbeeld vogelmuur, boterbloem, duizendblad of wilde rucola... terwijl ze toch een grote ecologische waarde hebben in een stedelijke omgeving. Veel van deze planten beschermen immers de bodem, sommige zijn eetbaar (bv. de paardenbloem) en allemaal trekken ze een kleine, gevarieerde fauna aan, zoals lieveheersbeestjes, bijen, vlinders en mezen. Kortom, ze dragen absoluut bij tot de biodiversiteit. Denk er dus aan hoe nuttig onkruid wel is, voor u het uitrekt!

Groene Ruimten – Werkhuizenkaai 97 – 1000 –
0800 14 477 – groeneruimten@brucity.be



CONCOURS

Rendez-vous en page 29
pour tenter de gagner
une gourde réutilisable

WEDSTRIJD

Rep u naar blz 29.
En win een
herbruikbare
drinkbus.

EAU-LA-LA-LA !

Les Journées bruxelloises de l'eau sont prévues du dimanche 22 au dimanche 29 mars. Ces journées sont organisées par l'asbl Coördination Senne, en collaboration avec les opérateurs bruxellois de l'eau et les communes participantes ainsi que de nombreux acteurs qui organisent des activités ludiques, pédagogiques et gratuites sur la thématique de l'eau. La Ville organisera un 'village de l'eau au Musée des Égouts', ses piscines (NOH, Laeken et Centre) seront ouvertes gratuitement avec des démonstrations de waterpolo et de natation synchronisée et des balades guidées permettront au public de découvrir les fontaines de la Ville. Vous trouverez toutes les activités organisées sur l'ensemble de la Région bruxelloise : www.coordinationenne.be/jbe2020.htm.

Coördination Senne – 2bis quai des Péniches
– 1000 – 02 206 12 07 ou 02 206 12 03
– www.coordinationenne.be.
Musée des Égouts – Pavillon d'Octroi –
Porte d'Anderlecht – 1000 – 02 279 43 83
– www.sewermuseum.brussels.
Piscines de la Ville : www.bruxelles.be/piscines.

De Brusselse Waterdagen vinden dit jaar plaats van zondag 22 tot zondag 29 maart. Ze worden georganiseerd door de vzw Coördinatie Zenne in samenwerking met de Brusselse watermaatschappijen, de deelnemende gemeenten en andere organisaties. Ze maakten een programma met ludieke, pedagogische en gratis ideeën rond het thema water. Zo opent de Stad een 'waterdorp in het Riolenmuseum', zijn haar zwembaden (van NOH, Laken en het Centrum) gratis open met demonstraties waterpolo en synchroonzwemmen, en kunt u tijdens een geleide wandeling de fontein van de Stad ontdekken. Een overzicht van alles in het Brussels gewest vindt u op: www.coördinatiezenne.be/jbe2020.htm.

Coördinatie Zenne – Akenkaai 2bis
– 1000 – 02 206 12 07 of 02 206 12 03
– www.coördinatiezenne.be.
Riolenmuseum – Octrooipaviljoen –
Anderlechtsepoort – 1000 – 02 279 43 83
– www.sewermuseum.brussels.
Zwembaden van de Stad:
www.brussel.be/zwembaden.

BOXES ET ARCEAUX À VÉLOS PRÈS DE CHEZ VOUS !

La Ville étoffe son offre de boxes à vélos : 50 nouveaux seront installés courant de cette année. Un box à vélo est un emplacement sécurisé, accessible au moyen d'une clé et pouvant accueillir jusqu'à 5 vélos d'habitants du quartier. Le loyer pour un emplacement dans un box à vélos est de 60 euros par an. Pour bénéficier d'un emplacement, dans un box à vélos, les demandeurs doivent être domiciliés sur le territoire de la Ville (1000 – 1020 – 1120 – 1130). L'ensemble des boxes à vélos sont visibles sur une carte en ligne via : app.cycloparking.brussels/parkings. Les habitants peuvent également suggérer un nouvel emplacement et/ou postuler pour occuper un box existant sur la plateforme cycloparking.brussels/fr. Les arceaux à vélos permettent, quant à eux, de stationner un deux-roues temporairement et en sécurité sur l'espace public. Entre la fin de l'année 2018 et fin 2019, 600 arceaux ont été installés sur le territoire de la Ville. 800 supplémentaires sont prévus pour 2020.

Cycloparking – 02 414 03 00 – cycloparking@cyclo.org



TRANSFORMER SON PARKING EN PARKING VÉLOS ?

Vous êtes le propriétaire d'un garage type box de garage que vous n'utilisez pas ? L'idée de le convertir en parking vélos à louer vous intéresse ? L'outil My Parkings disponible sur cycloparking.brussels permet aux propriétaires de référencer leur parking sur une carte disponible en ligne, en renseignant le nombre de places disponibles, l'adresse et le prix de location. La plateforme Cycloparking.brussels servira d'intermédiaire entre des propriétaires et des cyclistes, comme un système de petites annonces. Cycloparking.brussels ne se charge pas de la gestion du parking, qui reste à la charge du propriétaire. Ce dernier est libre de fixer son prix. Quelles sont les caractéristiques d'un bon parking vélos sécurisé ? L'accès doit être sécurisé par une clé (clé classique, badge, clavier numérique...) et les clés ne doivent être données qu'aux personnes autorisées. Les utilisateurs du parking vélos ne doivent pas avoir accès à d'autres espaces privés situés dans la même propriété. Le parking doit être facilement accessible depuis la voie publique (largeur de porte suffisante, éviter les escaliers, etc.). Et enfin, le parking doit avoir des points d'attache fixes en suffisance pour que les utilisateurs puissent y cadener leurs vélos.

www.cycloparking.brussels – cycloparking@cyclo.org

FIETSBOXEN EN -NIETJES IN UW BUURT!

De Stad breidt haar aanbod fietsboxen uit: in de loop van dit jaar worden er 50 nieuwe geplaatst. Een fietsbox is een fietsstalling met sleuteltoegang en biedt plaats voor vijf fietsen van buurtbewoners. Een plaats huren kost 60 euro per jaar. Enkel personen die op het grondgebied van de Stad (1000 – 1020 – 1120 – 1130) gedomicilieerd zijn, komen in aanmerking voor een plaats in een fietsbox. U vindt ze allemaal op een kaart > app.cycloparking.brussels/parkings. Inwoners kunnen ook een nieuwe locatie voor een fietsbox voorstellen en/of een plaats in een bestaande box aanvragen via het platform cycloparking.brussels/nl. Aan een fietsbeugel kunt u een fiets tijdelijk en veilig parkeren in de openbare ruimte. Tussen eind 2018 en eind 2019 werden 600 fietsnietjes geplaatst. Voor 2020 zijn er nog 800 extra fietsnietjes gepland.

Cycloparking – 02 414 03 00 – cycloparking@cyclo.org



UW PARKEERRUIMTE ALS FIETSENSTALLING?

Bent u eigenaar van een niet-gebruikte parkeerruimte zoals bv. een garagebox? Hebt u zin om deze vrije ruimte ter beschikking te stellen als fietsstalling? Op het platform cycloparking.brussels kunt u via de tool My Parkings uw vrije ruimte aanduiden op een kaart, met vermelding van het aantal beschikbare plaatsen, het adres en de huurprijs. Cycloparking.brussels treedt op als tussenpersoon tussen de eigenaars en de fietsers, vergelijkbaar met het systeem van zoekertjes. Cycloparking.brussels staat niet in voor het beheer van de parking. Dit blijft de verantwoordelijkheid van de eigenaar. Die kan zelf zijn prijs bepalen. Waaraan moet een goede en veilige fietsstalling voldoen? De toegang moet worden beveiligd met een slot (met klassieke sleutel, badge, numeriek toetsenblok, enz.) en enkel bevoegde personen krijgen een sleutel. De gebruikers van de fietsstalling mogen geen toegang krijgen tot andere privéruimten in hetzelfde gebouw. De stalling moet vanop de straat gemakkelijk toegankelijk zijn (voldoende brede deur, trappen vermijden, enz.) en er moeten ook voldoende vaste bevestigingspunten beschikbaar zijn, zodat de fiets met een slot kan vastgemaakt worden.

www.cycloparking.brussels – cycloparking@cyclo.org

PROPRETÉ PUBLIQUE. APPRENDRE EN S'AMUSANT.



La Ville propose désormais une série d'ateliers de sensibilisation pour enfants à la propreté publique. Toute école située sur le territoire de la Ville peut inscrire une ou plusieurs de ses classes à ces 'animations propreté' pour apprendre en s'amusant.

Sensibiliser les enfants à la propreté publique et les encourager à respecter leur cadre de vie tout en leur enseignant le tri : depuis 2007, la Ville engage une asbl pour dispenser des animations gratuites sur ces sujets dans les écoles primaires (3^e à la 6^e classe).

Au fil des années, la Ville a travaillé avec plusieurs organismes. Depuis cinq ans, c'est l'asbl GoodPlanet Belgium qui enseigne les bons réflexes pour une école et une ville plus propres, en formant les citoyens responsables d'aujourd'hui et de demain avec des animations ludiques.

Leur animation-phare : **Journalistes propreté**. Transformés en véritables reporters, les élèves de la 3^e à la 6^e sont amenés à apprendre les bons réflexes pour une ville plus propre et à devenir des citoyens plus responsables. Ensemble, ils réfléchissent à l'espace public, au respect et au rôle citoyen de chacun. Les élèves identifient les points complexes et cherchent des solutions aux problèmes rencontrés. Ces animations se déroulent en 2 x 50 minutes et sont réalisées en collaboration avec le Service Propreté publique de la Ville.

L'asbl travaille également tous les ans depuis 2016 avec des élèves d'une école secondaire afin d'aboutir à un projet plus personnalisé : capsule vidéo, micro-trottoir, chanson sur la propreté... Fin 2018, par

exemple, des élèves de l'Institut De Mot-Couvreur ont réalisé une vidéo sur la quantité de déchets jetés à terre intitulée *Ne nourrissez pas le monstre des déchets !*. La vidéo est visible sur www.bruxelles.be sous l'onglet 'Animations dans les écoles'. Cette année, c'est l'eco-team de l'École européenne de Bruxelles IV (Laeken) qui participera aux ateliers. Le projet est encore en co-construction.

PROJET ZÉRO DÉCHET.

Autre projet de GoodPlanet : le coaching zéro déchet. Sélectionnées par un jury de Bruxelles Environnement à la suite d'un appel à projets, différentes écoles sont accompagnées pour réaliser un projet zéro déchet. Via des animations, les élèves d'une ou plusieurs classes sont sensibilisés et découvrent ce qu'est le zéro déchet. À la suite des sessions d'animations et coaching, les élèves partagent leurs connaissances avec le reste de l'école. Les prochaines inscriptions (2020-2021) se feront fin de l'année scolaire sur le site web de Bruxelles Environnement.

CLEAN-UP DE FIN D'ANNÉE.

Une nouveauté cette année : une collaboration spécifique avec l'Agence régionale Bruxelles-Propreté pour la réalisation d'animations dans les écoles maternelles et primaires. Chaque année, les écoles d'une commune différente sont au cœur de leur expertise. En 2020, les écoles du centre de Bruxelles sont mises en avant.

L'objectif des animations est également de sensibiliser à la propreté publique et au respect de l'environnement. Elles permettent aux élèves de découvrir la notion d'incivilité ainsi que les bons gestes citoyens à adopter afin de préserver leur cadre de vie.

MA JOURNÉE AVEC THOMAS ET SARAH.

Pour les primaires 1^e et 2^e, une animation avec comme fil rouge le chemin qu'empruntent deux écoliers pour se rendre à l'école : 'Ma journée avec Thomas et Sarah'. Comme support au tableau, une planche de bande dessinée que les élèves vont compléter pour découvrir les différentes incivilités et leurs solutions. Ils réaliseront un poster collectif qui représente les incivilités et solutions relevées.

Pour les classes de 3^e à 6^e, les enfants feront un tour dans le quartier de l'école pour mener une enquête et traquer les incivilités (compter, entourer, collecter, photographier les incivilités). Une fois de retour, ils réaliseront un poster collectif qui reprendra les informations observées. L'animation se terminera avec la remise d'un diplôme d'expert en propreté pour chaque élève.

Enfin, une ultime activité est au programme pour les 3^e à 6^e : un clean-up de fin d'année, dans le quartier de l'école. Les enfants sont invités à ramasser un maximum de déchets sur un parcours défini dans le quartier de leur école. Cette action mobilise des ouvriers de l'Agence Bruxelles-Propreté, ce qui permet une rencontre avec les élèves, le tout étant suivi d'un goûter festif pour remercier les participants. L'inscription est encore possible pour toute école située à Bruxelles (1000, 1020, 1120 ou 1130).

OPENBARE NETHEID. LEREN IS PLEZANT!

De Stad organiseert een aantal workshops die kinderen warm moet maken voor openbare netheid. Elke school op het grondgebied van de Stad kan een of meer klassen inschrijven voor deze activiteiten en de kinderen al spelend laten leren.



Kinderen gevoelig maken voor openbare netheid, ze aanmoedigen hun leefomgeving te respecteren en ze leren sorteren: de Stad doet sinds 2007 een beroep op een vzw om in het lager onderwijs (3e tot 6e leerjaar) gratis animaties te organiseren rond deze onderwerpen.

De Stad werkte al die jaren samen met verschillende organisaties. De afgelopen vijf jaar leert de vzw GoodPlanet Belgium met ludieke initiatieven de verantwoordelijke burgers van vandaag en morgen goede reflexen aan om de netheid op school en in de stad te verbeteren.

Hun belangrijkste workshop: **Netheidsjournalisten**. Leerlingen van het 3e tot het 6e leerjaar gaan in de schoenen staan van een journalist en leren zo de juiste reacties kennen om de netheid in de stad te verbeteren en verantwoorde burgers te worden. Samen denken ze na over de openbare ruimte, over respect en ieders rol als burger. De leerlingen identificeren de moeilijke punten en zoeken oplossingen voor de ondervonden problemen. De workshops duren 2 x 50 minuten en worden georganiseerd in samenwerking met de dienst Openbare Netheid.

De vzw werkt sinds 2016 ook elk jaar met leerlingen van een secundaire school om een meer gepersonaliseerd project te realiseren: een video, straatinterviews, een lied over netheid... Eind 2018 bijvoorbeeld maakten de leerlingen van het Instituut De Mot-Couvreur een video over de hoeveelheid afval die op straat wordt gegooid, met de titel *Voed het afvalmonster niet!* - *Ne nourrissez pas le monstre des déchets !* U kunt dit filmpje bekijken op www.brussel.becampagne-voed-het-afvalmonster-niet. Dit jaar neemt het ecoteam van de Europese School Brussel 4 in Laken deel aan de workshops. Het is een cocreatie-project.

ZERO-WASTEPROJECT.

Nog een ander project van GoodPlanet: zero-waste-coaching. Men zal verschillende scholen die na een projectoproep door een jury van Leefmilieu Brussel werden geselecteerd, begeleiden om een zero-waste project te realiseren. De leerlingen van een of meer klassen krijgen al spelend informatie en ontdekken wat zero waste precies inhoudt. Na de ludieke- en coachingsessies

delen de leerlingen hun kennis met de rest van de school. Inschrijven voor 2020-2021 kan vanaf het einde van dit schooljaar op de website van Leefmilieu Brussel (www.leefmilieu.brussels).

EINDEJAARSSCHOONMAAK.

Nieuw dit jaar: een bijzondere samenwerking met het gewestelijk agentschap Net Brussel om activiteiten in kleuter- en lagere scholen te organiseren. Net Brussel werkt al verschillende jaren rond dit thema. Ze delen hun expertise elk jaar met de scholen van een andere gemeente. In 2020 zijn de scholen van het centrum van Brussel aan de beurt.

Het doel van deze sessies is de deelnemers warm te maken voor openbare netheid en respect voor het milieu. Dankzij deze activiteiten kunnen de leerlingen ontdekken wat onburgerlijk gedrag is, en wat burgers kunnen doen om hun leefomgeving te beschermen.

MIJN DAG MET THOMAS EN SARAH.

Voor het 1e en 2e leerjaar (lager onderwijs) is er een workshop met als rode draad de weg die twee leerlingen afleggen om naar school te gaan: 'Mijn dag met Thomas en Sarah'. Aanvullend hangt op het schoolbord een pagina uit een stripverhaal dat de leerlingen kunnen vervolledigen om de verschillende handelingen van onburgerlijk gedrag en de oplossingen te ontdekken. Samen maken ze een poster met het gevonden onburgerlijke gedrag en de oplossingen.

De leerlingen van het 3e tot het 6e leerjaar gaan - na een brainstorming - de schoolomgeving onderzoeken om onburgerlijk gedrag op te sporen (tellen, aanduiden, verzamelen, fotograferen). Terug op school maken ze samen een poster met alle waargenomen gegevens. De activiteit wordt afgerond met de uitreiking van een diploma netheidsexpert aan elke leerling.

Als laatste activiteit voor de leerlingen van het 3e tot het 6e leerjaar staat er een schoonmaakactie in de schoolbuurt op het programma. De kinderen verzamelen zoveel mogelijk afval langs een vooraf bepaald traject in de omgeving van hun school. De leerlingen ontmoeten ook medewerkers van Net Brussel die deelnemen aan deze actie. En tot slot krijgen alle deelnemers een feestelijk vieruurtje. Elke school in Brussel (1000, 1020, 1120 of 1130) kan zich nog inschrijven.

Comme les livres qu'elle adore, porte et partage, Dominique Bastin rayonne. Le regard pétillant et la voix douce envoient immédiatement les enfants dans les crèches ou les bibliothèques de la Ville.

Dominique Bastin a une voix envoi- sante, une présence rassurante et une façon de raconter qui captive. Elle aime les livres, les partager et les lire à voix haute. Elle est une véritable conteuse, une véritable storyteller. Elle aime raconter, elle aime partager. Elle aime lire à voix haute. Elle aime les livres, les partager et les lire à voix haute.

DOMINIQUE BASTIN. RACONTEUSE DE CONTES. VERTELSTER.



« LA PLUPART DU TEMPS, LES ENFANTS, MÊME BÉBÉS, NE REGARDENT QUE MOI QUAND JE COMMENCE À RACONTER »

Je suis raconteuse», précise-t-elle rejetant ainsi le terme trop limitatif à son goût de conteuse. Elle raconte, en effet, tout type d'histoire puisée dans des livres. Quand on commence à tourner les pages de la personnalité haute en couleur de Dominique, on y découvre des facettes suprenantes autant que rayonnantes : Madame Bastin chante, joue des instruments de musique, invente des mouvements de doigts et des expressions pour agrémenter ses histoires. De ses diverses formations et activités de loisirs, elle a ainsi glané des techniques et autres éléments pour peaufiner ses talents de raconteuse. «La plupart du temps, les enfants, même bébés, ne regardent que moi quand je commence à raconter. Ils suivent l'histoire et imitent quelques gestes ou grimaces», le plus souvent, au grand bonheur des parents.

LES ENFANTS, SON PUBLIC PRIVILÉGIÉ.

Plus Dominique s'explique, plus on découvre ses finesse, comme dans les pages d'un livre, et les péripéties de vie qui l'ont menée à ce métier hors du commun, à ce statut d'artiste qui la flatte et lui procure un accès à son public privilégié. Lorsqu'elle était jeune maman, enceinte de son deuxième enfant, elle s'est retrouvée à la fois bien seule au décès de son mari, et trop entourée par des proches à la compassion parfois étouffante. C'est alors qu'elle a décidé de quitter sa Namur natale pour débarquer dans la capitale, guidée par l'enthousiasme de sa fille. Jamais elle ne l'a regretté. «C'est tellement facile de se déplacer d'un point à l'autre», dit-elle. «d'accéder à toutes sortes de domaines, de rencontrer des gens de tous les horizons». Elle a commencé à suivre des formations, à s'intéresser au yoga, au chant lyrique, aux rayons des bouquinistes... Aujourd'hui, avec ces loisirs, ses propres petits-enfants et son horaire de raconteuse, elle a un agenda plein en permanence et elle s'en réjouit d'ailleurs.

LIRE DÉLIVRE...

Alors, au fil des pages ainsi tournées, elle se retrousse les manches, aux sens figuré et littéral du terme, et laisse voir par la même occasion une kyrielle de tatouages dont on devine qu'ils ont tous une signification bien particulière. L'un d'eux borde son poignet en lettres gravées à jamais : 'Lire délivre'. Un slogan qu'elle incarne tout sourire, superbement.

Ilk vertel verhalen», legt ze uit, waarmee ze het onderscheid maakt met het volgens haar te beperkte begrip 'sprookjes voorlezen'. Ze vertelt inderdaad elk soort verhaal uit een boek. Als Dominique een boek zou zijn, en we daarin geleidelijk de pagina's omslaan, ontdekken we verrassende facetten die de cover ons niet verkapt: mevrouw Bastin zingt, bespeelt muziekinstrumenten, bedenkt vingerbewegingen en uitdrukkingen om haar verhalen te verrijken. Uit haar verschillende opleidingen en bezigheden nam ze technieken en elementen over om haar vertelvaardigheden te perfectioneren. "Wanneer ik begin te vertellen, kijken de kinderen, zelfs baby's, gewoonlijk alleen naar mij. Ze volgen het verhaal en bootsen enkele gebaren of gezichtsuitdrukkingen na", meestal tot groot jolijt van de ouders.

KINDEREN, HAAR FAVORIETE PUBLIEK.

Hoe meer Dominique ons 'vertelt', hoe meer wij ontdekken over haar bijzonderheden en over de gebeurtenissen die haar naar dit buitengewone beroep hebben geleid, naar dit kunstenaarsstatuut waar ze prat op gaat en dat haar toegang biedt tot haar favoriete publiek. Toen ze nog een jonge moeder was, zwanger van haar tweede kind, en haar man overleed, voelde ze zich erg alleen maar tegelijk ook net wat te veel omringd door naasten die een soms verstikkend medeleven toonden. Daarom besloot ze haar geboortestad Namen te verlaten en naar de hoofdstad te trekken, aangespoord door het enthousiasme van haar eerste dochter. Ze heeft er nooit spijt van gehad. "Het is zo makkelijk om zich van een punt naar een ander te verplaatsen", vertelt ze. "toegang te hebben tot allerlei domeinen, mensen te ontmoeten met diverse achtergronden". Ze begon opleidingen te volgen, kreeg belangstelling voor yoga, zang, tweedehandsboeken... Met al deze vrijetijdsactiviteiten, haar eigen kleinkinderen en haar bezigheid als vertelster heeft ze nu voortdurend een volle agenda en daar is ze heel gelukkig mee.

LEZEN BEVRIJDT...

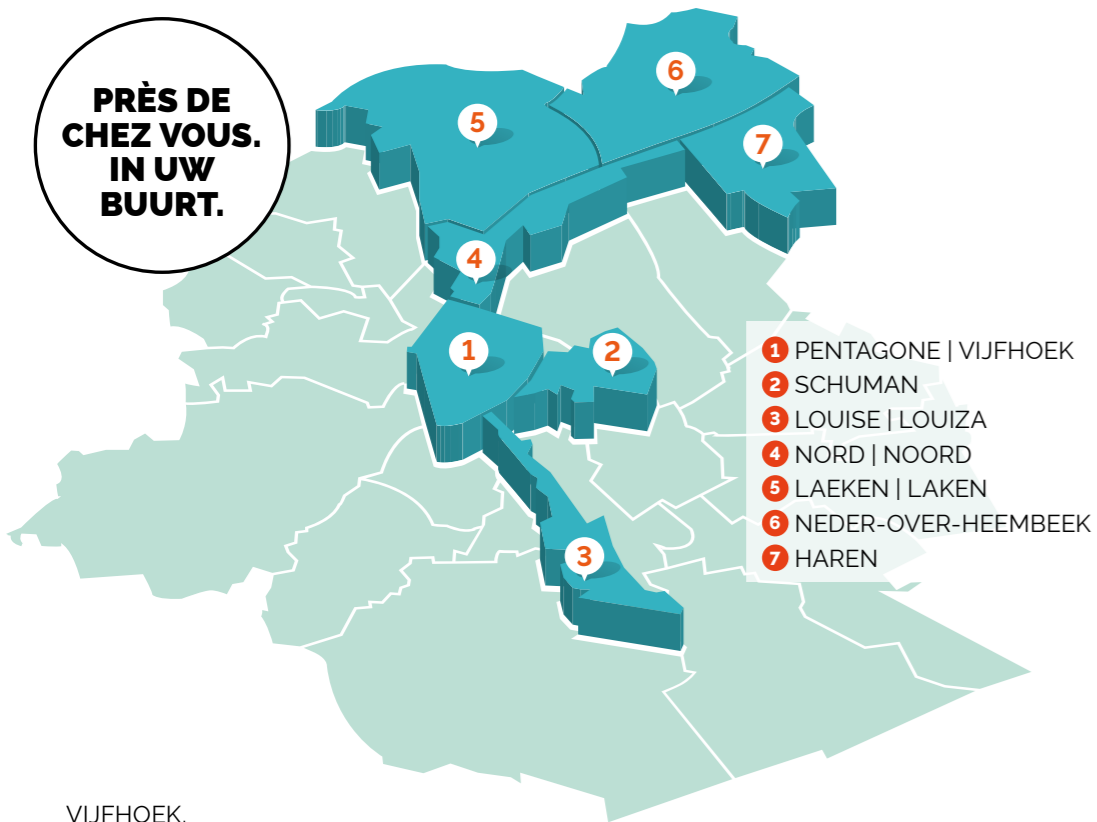
En terwijl ze zo de pagina's omslaat, en figuurlijk maar ook letterlijk de handen uit de mouwen steekt, laat ze een aantal tatoeages zien waarvan we veronderstellen dat ze allemaal een bijzondere betekenis hebben. Een ervan, op haar pols, bestaat uit voor altijd gegraveerde letters: 'Lire délivre' of 'Lezen bevrijdt'. Een spreuk die zij helemaal en met de glimlach belichaamt.

“WANNEER IK BEGIN TE VERTELLEN, KIJKEN DE KINDEREN, ZELFS BABY'S, GEWOONLIJK ALLEEN NAAR MIJ”

www.bruxelles.be/creches-et-pregardiennats-de-la-ville-de-bruxelles ou Antenne de la Petite Enfance :
17 place Sainte-Catherine – 1000 - 0800 17 071.
www.bruxelles.be/bibliotheques.

www.brussel.be/creches-en-peutertuinen-van-de-stad-brussel of Antenne van het Jonge Kind:
Sint-Katelijneplein 17 – 1000 - 0800 17 071.
www.brussel.be/bibliotheken.

PRÈS DE
CHEZ VOUS.
IN UW
BUURT.



VIJFHOEK.

LA VILLE FAIT L'ACQUISITION DU 'CONTAINER' DE LUC DELEU.

L'œuvre de Luc Deleu, installée depuis 2013 sur le rond-point du boulevard Pachéco, qui représente un container de couleur bordeaux dressé sur l'un de ses angles, a été officiellement achetée par la Ville pour l'installer durablement dans l'espace public. Son installation sur le boulevard Pachéco ne s'est pas faite par hasard. En 2013, l'asbl Recyclart organisait une exposition le long de la Jonction Nord-Midi qui visait à questionner les aménagements urbains imposés par cette frontière ferroviaire.

De bordeaux s'élève un schepscontainer die op één hoek balanceert, een kunstwerk van Luc Deleu dat sinds 2013 de rotonde aan de Pachecolaan siert. werd officieel gekocht door de Stad. Zo krijgt het werk een blijvende plaats in de publieke ruimte. 'The Container' werd niet toevallig op de Pachecolaan geplaatst. In 2013 organiseerde de vzw Recyclart immers een tentoonstelling langs de Noord-Zuidverbinding. Deze tentoonstelling zocht de confrontatie op met de stedenbouwkundige gevolgen die de aanleg van de spoorweg door het centrum van Brussel heeft veroorzaakt.

'THE CONTAINER' VAN LUC DELEU IS NU VAN DE STAD.



LAKEN.

DE NOUVEAUX LOGEMENTS POUR PERSONNES EN SITUATION D'URGENCE.

Le CPAS de la Ville a inauguré 4 nouveaux logements de transit pour les personnes en situation d'urgence. Ces logements situés au 232 rue Marie-Christine à Laeken viennent s'ajouter aux 65 déjà proposés par le CPAS. Pour rappel, ce type de logement a pour vocation d'héberger temporairement des personnes en situation d'urgence et de grande vulnérabilité (expulsion, sans-abrisme, insalubrité, violence...) et de les accompagner dans la recherche d'un lieu de vie adapté à leurs besoins, leurs revenus et visant leur épanouissement. Les travaux extérieurs ont été menés durant un peu plus d'un an par le CPAS et la rénovation intérieure par l'asbl RENOBRU, spécialisée dans l'insertion socioprofessionnelle de personnes sous contrat article 60. Plus de 50 personnes bénéficient chaque année via RENOBRU d'une formation aux métiers de la construction, secteur particulièrement touché par la pénurie de main-d'œuvre et donc porteur dans la réinsertion professionnelle.

CPAS – 296 rue Haute – 1000
– 02 543 63 39 – info@cpasblx.
brussels – cpasblx.brussels.

NIEUWE WONINGEN VOOR MENSEN IN EEN NOODSITUATIE.

Het OCMW opende vier nieuwe transitwoningen in de Maria-Christinastraat 232 in Laken voor personen die dringend hulp nodig hebben. Ze vullen het OCMW-aanbod van reeds 65 bestaande transitwoningen aan. Nog even meegeven dat dit soort woningen tijdelijke huisvesting moet bieden aan zeer kwetsbare personen die zich in een noodsituatie bevinden (uitzetting, dakloos, onbewoonbaar, geweld...). Zo kunnen ze begeleid worden in hun zoektocht naar een woning die aangepast is aan hun noden en inkomen en die ertoe bijdraagt dat ze zich verder kunnen ontplooiën. Het OCMW voerde de opknappingen aan de buitenkant uit, die iets meer dan een jaar duurden. vzw RENOBRU, gespecialiseerd in de socioprofessionele inschakeling van mensen met een 'artikel 60'-overeenkomst, zorgde voor de binnenrenovatie. Jaarlijks worden er zo ruim 50 personen via RENOBRU opgeleid in de beroepen uit de bouwsector, een sector die in grote mate getroffen wordt door het tekort aan arbeidskrachten en die dus inzet op professionele inschakeling.

OCMW – Hoogstraat 296 – 1000
– 02 543 63 39 – info@ocmwblx.
brussels – ocmwblx.brussels.

RAMASSAGES

OPHALINGEN

Dans tous les quartiers de la Ville, les habitants peuvent évacuer leurs petits déchets toxiques (l'eau de Javel, les aérosols, les huiles et les graisses, les vernis, les dissolvants, les restants de peinture, les piles et autres batteries, les pesticides, les tubes néons, les cartouches d'encre, etc.). Pour connaître les heures de passage dans votre quartier, rendez-vous sur :

www.bruxelles-propre.be.

De ophaling van klein gevaarlijk afval gebeurt in alle wijken van de Stad. Het gaat dan om bleekwater, oliën en vetten, vernissen, oplosmiddelen, verfresten, batterijen, pesticiden, neonlampen, inktpatronen, enz. Wat, waar en wanneer vindt u op

www.netbrussel.be.

LAKEN

LAURÉAT DE L'OPÉRATION 'TRÉSORS CACHÉS'.

L'opération 'Trésors Cachés', lancée par Recupel, consistait, pour ses participants, à identifier des endroits remarquables mais méconnus qui mériteraient d'être placés sous le feu des projecteurs. 'Souvenir de l'Expo 58' à Laeken (place Saint-Lambert) proposé par le comité de quartier Triangle, est l'un des 10 gagnants. Cette œuvre est actuellement et jusqu'au mois d'avril éclairée par des ampoules leds, économes en énergie (et fabriquées en Belgique).

tresorscaches.recupel.be.

RAMASSAGE DES ENCOMBRANTS.

Les services de la Ville organisent une collecte d'encombrants du 9 au 21 mars dans les différents quartiers. Chaque famille habitant la Ville a le droit de déposer gratuitement 2 m³ d'encombrants dans les conteneurs spécifiquement mis à disposition dans les quartiers. Les petits déchets chimiques ménagers sont autorisés (sauf acides, bases, solvants, seringues, produits photo, white spirit). Attention, les déchets de construction, de jardin et les pneus ne seront pas autorisés. Une carte d'identité sera demandée sur place. Bon à savoir, les services de la Ville proposent également une collecte d'encombrants à domicile qui aura lieu durant le mois de juin. Envoyez un e-mail à proprete@brucity.be ou téléphonez au 0800 901 07 (appel gratuit) pour obtenir plus d'informations.

● NEDER-OVER-HEEMBEEK.

● 9 mars : place Peter Benoit, rue du Ramier, rue Général Biebuyck et rue de la Tour Japonaise.
● 21 mars : place Peter Benoit et rue Général Biebuyck.

● DE WAND.

● 9 mars : av. du Forum & av. Mutsaard.

● PENTAGONE.

● 11 mars : place du Nouveau Marché aux Grains, rue de la Chapelle, bd du Midi, rue du Miroir.
● 13 mars : place Anneessens, rue de Witte de Haelen.
● 19 mars : place des Barricades.
● 21 mars : place du Nouveau Marché aux Grains.

● NORD.

● 13 mars : avenue de l'Héliport.

● SCHUMAN.

● 19 mars : rue des Confédérés, rue Joseph II.
● 21 mars : rue des Confédérés.

● HAREN.

● 13 mars et 21 mars : rue du Beemdgracht.

● LAEKEN.

● 17 mars : place Émile Bockstaël, rue Claessens, bd du Centenaire, parvis Notre-Dame, rue Javelot.
● 21 mars : chaussée Romaine.

● LOUISE.

● 19 mars : av. Franklin Roosevelt.
● 21 mars : angle av. Louise/rue du Châtelain.



EEN VAN DE 'VERBORGEN PARELS'.

De Verborgen Parels-campagne van Recupel, was, voor zijn deelnemers, om opmerkelijke maar onbekende plaatsen te identificeren die het verdienen in de schijnwerpers te worden geplaatst. 'Souvenir de Expo 58' in Laken (plaats Saint-Lambert), voorgesteld door de buurtcommissie van de driehoek, is een van de 10 winnaars. Dit werk is momenteel en tot april verlicht door ledlampen, energiezuinig (en gemaakt in België).

verborgenparels.recupel.be.

OPHALING GROFVUIL.

Tussen 9 en 21 maart haalt de dienst Netheid het grofvuil op in de verschillende wijken. Elk gezin dat in de Stad woont mag gratis 2 m³ grofvuil brengen naar de speciale containers die naar de wijken gebracht worden. Klein huishoudelijk chemisch afval is toegelaten (behalve zuren, basen, oplosmiddelen, injectienaalden, fotoproducten, white spirit). Opgelet: bouwafval, tuinafval en autobanden zijn niet toegelaten. Breng uw identiteitskaart mee (deze ophaling is voor inwoners van Brussel). Goed om te weten is dat de dienst Netheid in juni een ophaling van grofvuil aan huis organiseert. Meer > netheid@brucity.be of 0800 901 07 (gratis nummer).

● NEDER-OVER-HEEMBEEK.

● 9 maart: Peter Benoitplein, Bosduifstraat, Generaal Biebuyckstraat en Japanse Torenstraat.
● 21 maart: Peter Benoitplein en Generaal Biebuyckstraat.

● DE WAND.

● 9 maart: Forumlaan & Mutsaardlaan.

● VIJFHOEK.

● 11 maart: Nieuwe Graanmarkt, Kapellestraat, Zuidlaan, Spiegelstraat.
● 13 maart: Anneessensplein, De Witte de Haelenlaan.
● 19 maart: Barricadenplein.
● 21 maart: Nieuwe Graanmarkt.

● NOORD.

● 13 maart: Helihavenlaan.
● SCHUMAN.
● 19 maart: Eedgenotenlaan, Jozef II-straat.
● 21 maart: Eedgenotenlaan.

● HAREN.

● 13 maart en 21 maart: Beemdgracht.

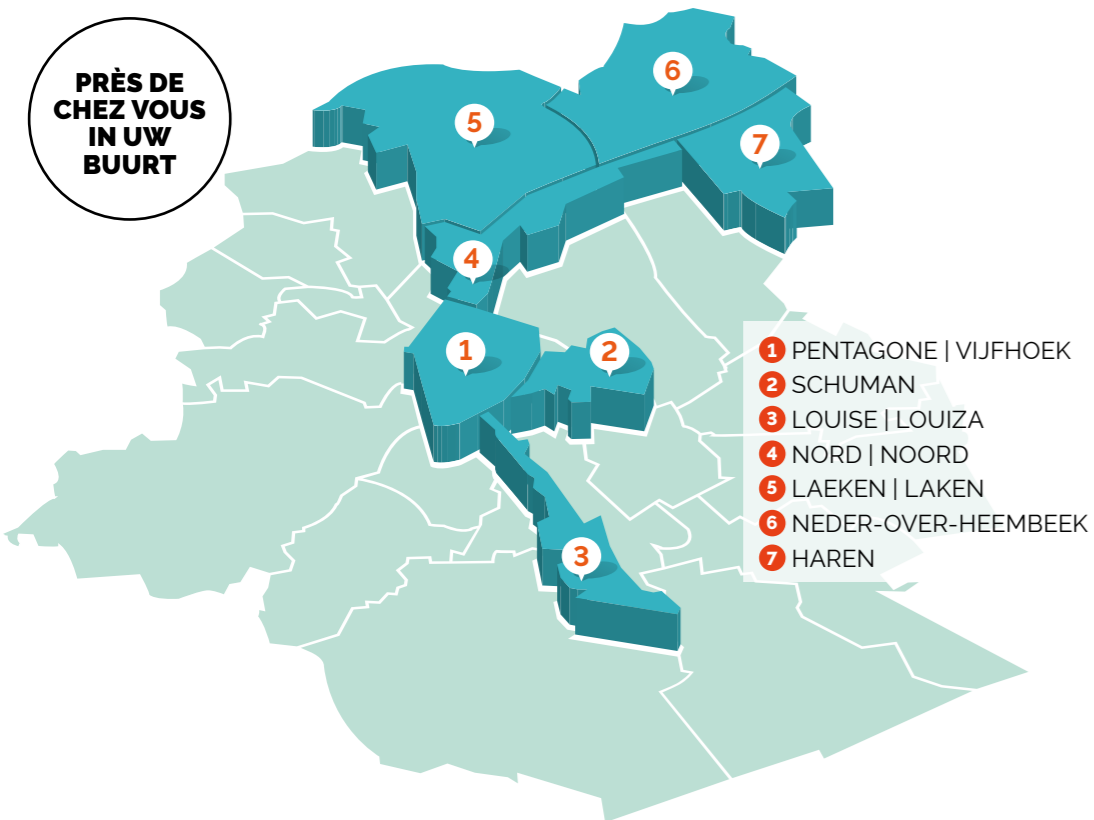
● LAEKEN.

● 17 maart: Emile Bockstaëlplein, Claessensstraat, Eeuwfeestlaan, Onze-Lieve-Vrouw-Voorplein, Speerstraat.
● 21 maart: Romeinse Steenweg.

● LOUIZA.

● 19 maart: Franklin Rooseveltlaan.
● 21 maart: hoek Louizalaan/Kasteleinstraat.

PRÈS DE
CHEZ VOUS
IN UW
BUURT



- 1 PENTAGONE | VIJFHOEK
- 2 SCHUMAN
- 3 LOUISE | LOUIZA
- 4 NORD | NOORD
- 5 LAEKEN | LAKEN
- 6 NEDER-OVER-HEEMBEEK
- 7 HAREN

VIJFHOEK.

MADE IN MAROLLES. APPEL À INITIATIVES CITOYENNES.



MADE IN MAROLLES. OPROEP VOOR BURGER- INITIATIEVEN.

Het Duurzaam Wijkcontract De Marollen lanceert de tweede editie (2020) van de oproep voor burgerinitiatieven Made in Marolles ter ondersteuning van de bewoners en verenigingen die het leven in hun buurt willen verbeteren. De meest ambitieuze en creatieve projecten kunnen 500 tot 8.000 euro steun krijgen. De voorstellen moeten uiterlijk op 13 april 2020 ingediend zijn. Wilt u graag deel uitmaken van de jury om de projecten te selecteren? Stuur dan voor 13 april een e-mail naar urb.marol@brucity.be en maak een afspraak in de wijkantenne in de Hectoliterstraat 1 – 1000.

www.brussel.be/marollen –
marol@brucity.be –
0491 86 60 89.

Le Contrat de Quartier durable Marolles lance la deuxième édition (2020) de l'appel à initiatives citoyennes Made in Marolles destiné à soutenir les habitants et associations qui souhaitent améliorer la vie de leur quartier. Une aide de 500 euros à 8.000 euros est mise à disposition des projets les plus ambitieux et créatifs. Les candidatures doivent être remises au plus tard le 13 avril. Vous souhaitez plutôt faire partie du jury pour participer à la désignation de ces projets? Envoyez un mail avant le 13 avril à urb.marol@brucity.be et prenez un rendez-vous à l'antenne du Quartier située 1 rue de l'Hectolitre – 1000.

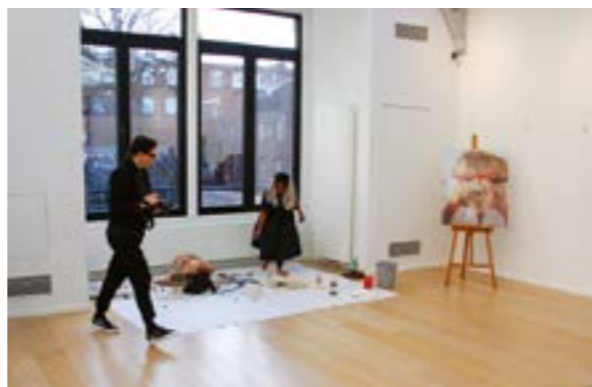
www.bruxelles.be/marollesurb –
marol@brucity.be – 0491 86 60 89.

VIJFHOEK.

L'ART PLASTIQUE AU MONT-DE-PIÉTÉ.

Le Mont-de-Piété – institution publique qui dépend de la Ville et qui pratique le prêt sur gage depuis 400 ans – a inauguré en décembre dernier, au cœur des Marolles, un nouvel espace dédié aux arts plastiques. L'idée voulue par l'institution est de rapprocher la culture de l'ensemble de la population. Ce nouvel espace rend également hommage à Freddy Thielemans en portant le nom de l'ancien bourgmestre de la Ville (2001-2013) féru d'arts et de culture depuis toujours. Le programme des activités est visible en ligne sur le site www.montdepiete.be. Les expositions en cours et à venir seront également relayées mensuellement dans les pages de votre *Brusseleir* ainsi que sur le site officiel de la Ville : www.bruxelles.be.

**Mont-de-Piété – 19 rue
Saint-Ghislain – 1000 –
02 512 13 85 – info@montdepiete.be –
www.montdepiete.be.**



BEELDENDE KUNST IN DE BERG VAN BARMHARTIGHEID.

De Berg van Barmhartigheid – een door de Stad beheerde openbare instelling in de Marolles die al 400 jaar leningen op pand aanbiedt – huldigde in december een nieuwe zaal voor beeldende kunst in. De instelling wil hiermee cultuur dichterbij de hele bevolking brengen. Deze nieuwe ruimte werd naar Freddy Thielemans genoemd – als eerbetoon aan de voormalige burgemeester van de Stad (2001-2013) die altijd al een groot liefhebber van kunst en cultuur was. Het programma vindt u terug op www.bergvanbarmhartigheid.be. De lopende en komende tentoonstellingen zult u ook in de *Brusseleir* en de agenda www.brussel.be vinden.

**Berg van Barmhartigheid – Sint-
Gisleinsstraat 19 – 1000 – 02 512 13 85 –
info@bergvanbarmhartigheid.be –
www.bergvanbarmhartigheid.be.**

VIJFHOEK.

CHANTIER SAINT-GÉRY.

Les travaux de rénovation en cours dans le quartier Saint-Géry ont entamé leur troisième phase depuis la semaine du 17 février dernier dans la rue de la Grande Île, ainsi que dans une partie située le long de la place Saint-Géry, pour une durée d'environ 7 semaines. Cette rue est actuellement fermée à la circulation. Après le réaménagement, l'ensemble des voiries sera de plain-pied (comme pour la rue du Pont de la Carpe), afin de rendre le quartier plus accessible aux piétons. Des dalles en pierre bleue sont prévues en trottoir et des pavés sciés seront placés sur la chaussée.

**Département Travaux de
Voirie – 02 279 60 52.**



WERKEN SINT-GORIKSPLEIN.

De renovatiewerken in de Sint-Gorikswijk gingen in de week van 17 februari hun derde fase in, meer bepaald in de straat Groot Eiland en een gedeelte langs het Sint-Goriksplein. Deze straat is momenteel gesloten voor het verkeer. Fase drie duurt ongeveer zeven weken. Na de heraanleg zullen het wegdek en het voetpad zich op hetzelfde niveau bevinden (zoals in de Karperbrug nu het geval is), zodat de wijk toegankelijker en comfortabeler wordt voor de voetgangers. Voor de voetpaden wordt blauwe hardsteen gebruikt en de rijbaan wordt aangelegd met gezaagde kasseien.

Departement Wegeniswerken – 02 279 60 52.



TRAVAUX ET CHANTIERS EN COURS. WERKEN IN UITVOERING.

Rendez-vous sur la page du site Internet de la Ville de Bruxelles www.bruxelles.be/5184 pour vous informer à propos des travaux en cours sur le territoire communal. Ces informations ne concernent que les travaux menés par la Ville. En effet, d'autres pouvoirs publics comme la Région de Bruxelles-Capitale ou des entreprises sont également amenés à travailler sur la voirie ou ses abords.

Signalez un problème de voirie également via fixmystreet.brussels. Des questions sur les boulevards du Centre : julien.mille@brucity.be.

Wilt u meer weten over de huidige werkzaamheden op het grondgebied van de Stad? Surf dan naar www.brussel.be/5184. Let op: u vindt hier alleen informatie over werken uitgevoerd door de Stad. Ook andere instanties zoals het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of bedrijven voeren regelmatig werken uit aan of rond de wegen in de Stad.

Een probleem met het wegdek kunt u melden via fixmystreet.brussels. Vragen over de centrale lanen: julien.mille@brucity.be.



NOORD.

LA ZONE DU CANAL REDYNAMISÉE. KANAALZONE OPGEWAARDEERD.

22 millions d'euros de budget global pour 60 mois d'actions, c'est le plan voulu par le Contrat de Rénovation Urbaine 'Citraën-Vergote' pour dynamiser la zone du Canal. Dans ce budget, près de 2 millions d'euros sont consacrés spécifiquement aux initiatives sociales et associatives. 14 ont été sélectionnées et présentées fin 2019. Elles s'inscrivent dans un projet plus large de revalorisation des quartiers Citraën-Vergote mené par la Ville, la commune de Molenbeek-Saint-Jean et la Région de Bruxelles-Capitale. Ces initiatives sont visibles en détails sur www.bruxelles.be/cru1 comme le tracé précis du périmètre du Contrat de Rénovation Urbaine Citraën-Vergote.

Een budget van 22 miljoen euro voor 60 maanden initiatieven, dat is wat het plan van het Stadsvernieuwingscontract Citraën-Vergote uittrekt om de Kanaalzone nieuw leven in te blazen. Hiervan is bijna twee miljoen euro bestemd voor maatschappelijke en verenigingsinitiatieven. Eind 2019 werden de 14 geselecteerde initiatieven voorgesteld. Die kaderen in een ruimer project om de wijken Citraën-Vergote op te waarderen, een project dat de Stad in samenwerking met de gemeente Sint-Jans-Molenbeek en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uitvoert. Meer details over deze initiatieven, zoals het precieze gebied van het Stadsvernieuwingscontract Citraën-Vergote, vindt u op www.brussel.be/svc1.

**BOUGE.
UIT.**

Cette fois, c'est la nuit qu'une trentaine de musées bruxellois vont ouvrir leurs portes au grand public. Une ouverture atypique qui n'en sera pas moins originale. Samedi 14 mars, de 19h à 1h du matin, c'est le retour de la Museum Night Fever.



LES MUSÉES, LA NUIT! NACHTELIJKE MUSEUMKOOORTS!

Les musées de la Ville ou soutenus par la Ville qui répondent à l'appel de la nuit cette année sont : la GardeRobe MannekenPis qui révèle les principaux costumes de la capitale de Bruxelles, le Musée de la Ville de Bruxelles – Maison du Roi qui raconte l'histoire de Bruxelles, ses drames et ses fastes et le Musée Mode & Dentelle qui conserve des pièces significatives de l'histoire de la mode en y mettant l'accent sur la création bruxelloise et belge. Également sur la liste : la CENTRALE for contemporary art, dédiée aux créations actuelles dans le domaine des arts visuels. Ses deux espaces attenants – CENTRALE.box, qui soutient la création émergente et la galerie CENTRALE.lab, qui a pour but de promouvoir les jeunes artistes bruxellois – seront également accessibles. En outre, le Musée des Égouts participe pour la première fois à l'événement. Il propose un voyage insolite dans ce que la ville a de plus caché... et nécessaire à son fonctionnement : les 350 km de ramifications souterraines qui engloutissent chaque jour des milliers de mètres cubes d'eaux usées. La seule nuit des musées bruxellois entend mettre la jeune création à l'honneur. Lors de cette soirée, des jeunes talents, toutes disciplines confondues, s'inspireront des collections en résidence et des expos du moment pour transformer les musées participants en véritables terrains de jeu. Au programme, de la musique, des performances, de la danse, des installations artistiques, du film, des animations...



MUSEUM NIGHT FEVER 14.3.
Différents musées bruxellois – 19h > 1h – Préventes en ligne :
13 euros, 17 euros sur place – www.museumnightfever.be.

Op zaterdag 14 maart, van 19u tot 1u, blijft een dertigtal Brusselse musea open voor een atypische en originele nacht. Nieuwsgierig? Geïnteriseerd? Enthousiast? Volg de gids!

Dit zijn de eigen musea van de Stad – of die door haar ondersteund worden – die aan de editie 2020 van Museum Night Fever deelnemen. GardeRobe Manneken-Pis dat pronkt met de belangrijkste kostuums van ons Brussels ketje, het Museum van de Stad Brussel of het Broodhuis, dat de geschiedenis, drama's en pracht van Brussel belicht, en het Mode & Kant Museum, dat belangrijke stukken uit de mode-geschiedenis bewaart, met de nadruk op Brusselse en Belgische creaties. Nog op het menu: de CENTRALE for Contemporary Art met hedendaagse visuele kunst. Inclusief de twee 'bijhuizen': CENTRALE.box die opkomend artistiek talent steunt, en CENTRALE.lab dat jonge Brusselse beeldende kunstenaars een kans wil geven. De nieuwkomer is het Riolenmuseum. Het nodigt u uit voor een unieke reis in het verborgen maar levensnoodzakelijke riolennet van de Stad: 350 km ondergrondse vertakkingen die elke dag duizenden kubieke meter afval- en regenwater verwerken! De enige Brusselse museumnacht wil vooral jonge kunstenaars uit alle disciplines in de kijker zetten. Zij inspireren zich gretig op de onvergeloofbare collecties en de huidige tentoonstellingen van de deelnemende musea en maken er hun speeltuin van. Op het programma: muziek, performances, dans, installaties, film...

MUSEUM NIGHT FEVER 14.3.
Diverse Brusselse musea – 19u > 1u –
Voorverkoop online: 13 euro, 17 euro ter plaatse –
www.museumnightfever.be.

Expositions

BEAUTIFUL LACE & CARINE GILSON > 19.4
Depuis 30 ans, Carine Gilson crée à Bruxelles de la lingerie de luxe mêlant soie et dentelle.
EXPOSITION 'NEW MILLENNIUM' > 2.2
Première exposition de la Fashion Room qui réunit 16 acquisitions du Musée réalisées autour de l'an 2000.
Musée Mode & Dentelle – 12 rue de la Violette – 1000 – 10h > 17h – Fermé le lundi – www.musee-modeetdentelle.brussels

BRUEGEL – A POETIC EXPERIENCE > 13.9
Atomium – 1 place de l'Atomium – 1020 (Laeken) – 10h > 18h (fermeture de la billetterie à 17h30) – atomium.be
Pour le 450^e anniversaire de la mort de Pieter Bruegel l'Ancien, l'Atomium propose une exposition sur le célèbre peintre de la Renaissance.

'SUPERHEROES NEVER DIE' – COMICS AND JEWISH MEMORIES 8.11 > 26.4
Musée Juif de Belgique – 21 rue des Minimes – 1000 – www.mjb-jmb.org
Plus de 200 œuvres pour raconter comment la BD américaine s'entremêle aux tumultes de l'Histoire.

EXPOSITION ROGER BALLEN – RONNY DELRUE 14.11 > 14.3
Un dialogue inédit entre les deux

photographes, rehaussé de dessins et photomontages des deux artistes.

EXPOSITION STÉPHANE ROY > 14.3

Avec *The Mental Network*, l'artiste dresse un éventail de réponses à la question 'À quoi pensez-vous?', exposé au sein d'une installation minimale, participative et évolutive.
EXPOSITION LEEN VAN DOMMELEN > 14.3
Dans *Backstage Of The Body*, Leen Van Dommelen examine ses peurs et sa honte et nous emmène dans un monde où se révèle ce qui est habituellement caché, disséquant le corps dans un jeu fragile entre cruauté et poésie
CENTRALE for contemporary art – CENTRALE.lab – 16 place Sainte-Catherine – 1000 – Mer. > Dim. – 02 279 64 52 – www.centrale.brussels

PUNK GRAPHICS – TOO FAST TO LIVE, TOO YOUNG TO DIE > 26.4
ADAM – Brussels Design Museum – Place de Belgique – 1020 (Laeken) – www.adamuseum.be
Flyers, affiches, couvertures d'albums et de magazines... L'expo retrace l'univers graphique du mouvement punk des années 1970 au milieu des années 1980.

EXPOSITION KEITH HARING > 19.4
Bozar – 23 rue Ravenstein – 1000 – www.bozar.be
Une grande rétrospective de l'artiste américain Keith Haring.

Concerts

SOIRÉE KADEE 13.3
GC Nekkersdal – 107 bd Émile Bockstael – 1020 (Laeken) – www.nekkersdal.be
Fête pour familles.

DIMANCHES DU CONTE 22.3
Centre Culturel Bruegel – 1F rue des Renards – 1000 – www.ccbruegel.be
Les Dimanches du Conte sont des spectacles de contes, en scène. L'édition 2020 est entièrement dédiée à déranger les normes, chercher la mise à nu, créer du mouvement...
VAN CAMPENHOUT, MELAERTS & HAUTEKIET 8.3
GC De Linde – 7 rue Cortenbach – 1130 (Haren) – 14h30 – 15 euros – 02 242 31 47 – www.gcdelinde.be

KHALED 12.3 (20h)
BLACK M 13.3 (20h)
AGNES OBEL 23.3 (20h)
PAUL PERSONNE 29.3 (20h)
Cirque Royal – 81 rue de l'Enseignement – 1000 – 20h – www.cirque-royal-bruxelles.be

LES CANTATES DES MINIMES 22.4
Église Saint-Jacques-sur-Coudenberg – Place Royale – 1000 – 17h. Chaque 4^e dimanche du mois, le Chœur et l'Orchestre de la Chapelle des Minimes présentent des cantates de J.S. Bach. Des concerts d'environ 45 minutes.

FRANCOPHONIKA 25.3
Cité Modèle – Allée du Rubis – 1020 (Laeken) – 13h30 – www.maisondelacreation.org
Dans le cadre du Festival Urbanika, produisez la matière sonore et visuelle qui sera réutilisée dans le spectacle qui suit.

Danse

CARMINA BURANA – 18 & 19.3 (20h)
LE SACRE DU PRINTEMPS 20.3 (20h)
ROCK THE BALLET 27.3 (20h)
PIETRAGALLA – LA FEMME QUI DANSE 21.3 (20h)
D'PENDANSE 28.3 (20h)
Cirque Royal – 81 rue de l'Enseignement – 1000 – 20h – www.cirque-royal-bruxelles.be

EN/CORPS ! 5 > 6.3
Maison de la Création – Place E. Bockstael – 1020 (Laeken) – www.maisondelacreation.org
Deux spectacles de danse : *Decall* et *Tierkreis*.

VACANCES VACANCE 5 > 7.3
Ondine Cloez rend hommage, avec beaucoup d'humour, à tous ces moments où l'on n'est pas exactement là où l'on devrait être : en retard, ailleurs, en vacances ou à côté de son corps.
LICHENS 5 > 7.3
Cette pièce pour six danseurs se présente comme le miroir de l'homme du 21^e siècle, un homme qui n'a plus ni l'espace ni le temps de produire de lui-même son propre imaginaire.

KOKORO 5 > 7.3
Kokoro : l'esprit et le cœur. Une unité de soi qui pourrait caractériser ce solo de Luna Cenere qui se présente comme un voyage intérieur devenu chemin physique à travers l'espace.

GLITCH 12 > 14.3
Un 'glitch' est un dysfonctionnement de courte durée dans la lecture d'un fichier informatique, produisant des accidents visuels ou sonores.

HYPHEN 12 > 14.3
La musique comme composition de l'instant, la danse comme acte de penser. Tels les deux hémisphères d'un même cerveau, ils peuvent travailler ensemble... ou séparément.

CLOSING PARTY 19 > 21.3
Mauro Paccagnella et Alessandro Bernardeschi referment avec Closing Party la boucle de leur Trilogie de la mémoire, dite aussi Trilogie des quinquagénaires.

THE GYRE 19 > 21.3
À partir d'une action extrêmement simple – marcher – le spectateur est transporté dans une partition délicate et précise où deux corps se relaient dans un mouvement perpétuel.

MARÉE HAUTE 19 > 21.3
Dans un solo de danse à la composition épurée, Estelle Delcambre offre à son corps la possibilité de renaitre, oubliant quelques instants sa propre identité.
Les Brigrattines – Petite rue des Brigrattines – 1000 – 02 213 86 10 – www.brigrattines.be

UN SALON POUR CHANGER LE MONDE.

EEN BEURS DIE DE WERELD WIL VERANDEREN.



Deux cents projets pour changer le monde : c'est le défi du 'Salon Hope' qui se tiendra le samedi 28 et dimanche 29 mars à Tour & Taxis. Deux jours durant, cet événement rassemblera les initiatives et projets durables qui impactent positivement le monde : initiatives portées par des citoyens, associations sans but lucratif, entrepreneurs sociaux... Sorte de 'agora' réunissant tous les acteurs de demain agissant pour une société meilleure, Hope part du principe que de nombreux projets gagnent à se mettre en réseau pour mutualiser leurs forces. Au cœur de Tour & Taxis, un grand village de stands composé d'initiatives citoyennes, d'associations, d'entreprises positives et durables. Au programme également : conférences, ateliers, crowdfunding en live pour les porteurs de projets... et un grand 'plogging', le samedi 28 à 16h. Cet événement consiste en une course, durant laquelle chaque citoyen est invité à ramasser des déchets. Le concept vient du suédois 'plocka upp' (ramasser) et du terme anglais 'jogging' (course à pied). Objectif : rendre un geste citoyen amusant et collaboratif. De quoi satisfaire petits et grands et sensibiliser le grand public aux enjeux du développement durable. Toute l'idée du festival.

SALON HOPE 28 & 29.3.
Tour & Taxis – Havenlaan 86c – 1000 – www.salonhope.be.

200 projets om de wereld te veranderen: dat is de uitdaging van Salon Hope, dat plaatsvindt op zaterdag 28 en zondag 29 maart. Dit evenement laat gedurende twee dagen duurzame initiatieven en projecten aan bod komen, die een positief effect hebben op de wereld: initiatieven van burgers, vzw's, sociale ondernemingen... Als een soort agora of verzamelplaats voor wie zich inzet voor een betere samenleving, gaat HOPE ervan uit dat veel projecten er baat bij hebben hun krachten te bundelen en zich te verenigen in een netwerk. In Tour & Taxis wordt een groot dorp met standjes gebouwd voor initiatieven van burgers, verenigingen, positieve en duurzame ondernemingen. Op het programma: lezingen, workshops, live crowdfunding voor initiatiefnemers van projecten... en een grote 'plogging' op zaterdag 28 maart om 16u. Plogging is een Zweeds concept en bestaat uit het verzamelen van afval tijdens het lopen. De naam is een samentrekking van het Zweedse woord 'plocka upp' (oprapen) en het Engelse 'jogging'. Een actie die bij jong en oud in de smaak zal vallen en het publiek attent maakt op de uitdagingen van duurzame ontwikkeling. Het hele idee achter het festival.

LA FOIRE DU DESIGN.

Consacrée au design de collection du 21^e siècle, la foire internationale 'Collectible' reprend ses quartiers à l'Espace Vanderborcht du 5 au 8 mars.

DESIGNBEURS.



© Jeroen Verrecht

Cette foire unique au monde et en son genre se veut différente du format traditionnel : elle propose aux visiteurs un espace ouvert dans lequel tous les artistes sont réunis : designers, studios de design, galeries, institutions et fondations. La foire a été lancée en 2018 par deux professionnelles de l'art et du design, Clélie Debehault et Liv Vaisberg, et veut rassembler des designers éclectiques et internationaux.

Outre les galeries de renom bruxelloises, Collectible collabore avec des commissaires d'exposition, des institutions et des fondations d'envergure internationale, pour réaliser des projets saisissants. Des espaces et des ateliers interdisciplinaires, reconnus pour leur approche novatrice et expérimentale, permettent d'enrichir et d'ouvrir plus encore le cadre de la foire. Elle se veut extra-bruxelloise avec les Zaventem Ateliers, situés en dehors de la capitale, qui présentent de nouvelles pièces réalisées par les créateurs travaillant dans leurs ateliers communs.

Au cœur de la foire, une section nouvelle nommée Bespoke présentera les créations récentes de designers et de studios de design produites dans le cadre de commandes de haut niveau. Parmi les pièces les plus intéressantes, on pourra admirer les dernières réalisations de Ben Storms et de DIM Atelier. Ce dernier présente une série consacrée aux luminaires en bronze, tandis que BRUT Collective, un studio bruxellois, propose une variante de leur deuxième édition de BODEM – un ensemble d'œuvres d'art fonctionnelles et de design produit en collaboration avec Antoine Architectural Finishes.

La section Curated, qui rassemble des designers et des studios de design non représentés par une galerie, offre un espace de découverte et d'expérimentation radicale, où les participants explorent idées et procédés innovants. Parmi eux figurent, entre autres, Albane Salmon, de l'Atelier parisien Sauvage, le Studio Cober, situé à Maastricht et Supertoys Supertoys, de Rotterdam. La réalisation de la scénographie de cette section a été confiée à l'équipe multidisciplinaire du Studio Döppel parisien. Renouvelant leur participation, le Design Museum Gent, le ADAM-Design Museum Brussels et le CID du Grand-Hornu présentent une partie de leur collection sur un stand commun, tandis que Z33 Hasselt, un musée expérimental d'art contemporain et d'architecture installé à Hasselt sur l'ancien site du béguinage signera sa première participation.

COLLECTIBLE 5 > 8.3.
Espace Vanderborcht – 50 rue de l'Écuyer – 1000 – Tickets : 15 € en prévente, 18 € sur place – Gratuit pour les moins de 15 ans – www.collectible.design.

De internationale beurs Collectible, met 21e-eeuws collector's design, vindt plaats van 5 tot 8 maart in het Vanderborchtgebouw.

Deze beurs, uniek in de wereld en in zijn soort, verschilt van het traditionele beursformat. Collectible biedt de bezoekers een open ruimte waarin alle deelnemers samenkomen: ontwerpers, designstudio's, galeries, instellingen en stichtingen. Deze jonge beurs (2018) is het kind van twee kunst- en designprofessionals en wil vooral eclectische en internationale ontwerpers samenbrengen.

Collectible werkt samen met gerenommeerde Brusselse galeries, maar ook met curatoren en internationale instellingen en stichtingen met als enig doel opvallende en kwaliteitsvolle projecten tot stand te brengen. Dankzij interdisciplinaire ruimten en ateliers, erkend voor hun innovatieve en experimentele aanpak, kan het opzet van de beurs verder worden verrijkt en opengetrokken. Met de Zaventem Ateliers, die nieuw werk voorstellen van ontwerpers die in hun gemeenschappelijke ateliers werken, wil Collectible verder reiken dan de hoofdstad.

Centraal op de beurs staat een nieuwe 'module', de sectie Bespoke met recente topcreaties van ontwerpers en designstudio's, gemaakt in opdracht. Onder de meest interessante stukken vinden we recent werk van Ben Storms en het DIM Atelier, dat een reeks bronzen verlichtingsarmaturen presenteert. De Brusselse studio BRUT Collective pakt uit met een variant op hun tweede editie van BODEM – een ensemble van functionele kunst- en designstukken, gemaakt in samenwerking met het architectenbureau Antoine Architectural Finishes.

De Curated Section, gewijd aan ontwerpers en designstudio's die niet door een galerie worden vertegenwoordigd, is een ruimte voor radicaal experiment en ontdekkingen. Deelnemers kunnen er grensverleggende ideeën en processen verkennen. Exposanten in dit onderdeel zijn onder meer Albane Salmon van Atelier Sauvage (Parijs), Studio Cober (Maastricht) en Supertoys Supertoys (Rotterdam). De scenografie van de beurs is van de hand van de Studio Döppel (Parijs).

Het Design Museum Gent, het ADAM-Design Museum Brussels en het CID van Grand-Hornu zijn opnieuw van de partij en stellen een deel van hun collectie voor op een gemeenschappelijke stand. Z33 Hasselt neemt voor het eerst deel.

COLLECTIBLE 5 > 8.3.
Vanderborchtgebouw – Schildknaapstraat 50 – 1000 – Tickets: 15 euro in voorverkoop, 18 euro ter plaatse – Gratis tot 15 jaar – www.collectible.design.

LISTEN! FESTIVAL.

Cinq jours, quatre nuits, pour célébrer la musique et la diversité : c'est le menu du Festival Listen! qui propose plus de vingt événements dans près d'une quinzaine de lieux à Bruxelles. Pour cette quatrième édition, le slogan est 'United in Music and Diversity'. Pour la toute première fois, le Planétarium accueillera la soirée d'ouverture du festival, avec un spectacle 'cosmique' de Terrence Dixon, légende de la techno de Détroit. Parmi les autres têtes d'affiche internationales, le festival verra passer Gilles Peterson de la BBC, The Alchemist (Action Bronson, Mobb Deep), John Talabot, Dengue Dengue Dengue... Le Listen! Sound District se tiendra quant à lui toujours aux Halles Saint-Géry, de midi à 20h. Les radios communautaires en ligne y diffuseront plusieurs événements : conférences, ateliers, exposition organisée par VICE, salon de matériel de musique et synthés, salon du disque... Un programme qui confirme la place du festival dans le paysage culturel bruxellois.

LISTEN! FESTIVAL 25 > 29.3
Diverse scènes in Brussel – listenfestival.be

Vijf dagen en vier nachten die de muziek en diversiteit in de schijnwerpers zetten: dat is het festival Listen! in een notendop. Ruim 20 evenementen op zo'n 15 Brusselse locaties staan op het programma. De slogan van deze editie luidt 'United in Music and Diversity'. Het Planétarium is de plek waar voor het eerst de openingsavond plaatsvindt met een 'kosmische' show van Terrence Dixon, een technolegende uit Detroit. Andere internationale headliners zijn Gilles Peterson van de BBC, The Alchemist (Action Bronson, Mobb Deep), John Talabot, Dengue Dengue Dengue... Voor Listen! Sound District moeten de liefhebbers - van 12 tot 20u - nog altijd in de Sint-Gorikshallen zijn. Meerdere radiozenders zenden online verschillende evenementen uit: lezingen, workshops, een tentoonstelling georganiseerd door VICE, een beurs van muziekkapitaal en synthesizers, platenbeurs... Een programma waarmee het festival zijn plaats in het Brusselse culturele landschap bevestigt.

Festival

SALAM FESTIVAL 22.3
Brussels Expo – 1 place de Belgique – 1020 (Laeken) – salamfestival.eu Evénement multiculturel qui vise à rassembler des personnes de tous horizons, le festival Salam propose des moments artistiques (chants, slam, humour, spectacles...) enrichis de conférences et de débats.

FESTIVAL URBANIKI 25 > 31.3
Cité Modèle – Allée du Rubis – 1020 (Laeken) – www.maison-delacreation.org Le festival Urbanika produit et invite des projets mêlant cultures urbaines et arts numériques.

FESTIVAL LEZARTS URBAINS 7 > 8.3
KVS – 9 quai aux Pierres de Taille – 1000 – www.kvs.be La danse urbaine en Belgique et au-delà est mise à l'honneur durant ce festival rempli de shows et spectacles, DJ sets, battles, conférences...

BANAD FESTIVAL 14 > 29.3
Différents lieux à Bruxelles – banad.brussels Le Brussels Art Nouveau & Art Déco Festival met en valeur ces styles en Région de Bruxelles-Capitale. Au cœur du festival : visites guidées d'intérieurs Art Nouveau et Art Déco habituellement fermés au public.

OFFSCREEN FILM FESTIVAL 4 > 22.3
Différents lieux à Bruxelles – www.offscreen.be 13^e édition du festival Offscreen, un festival de cinéma pour les amateurs de films cultes, des grands classiques et de cinéma contemporain non-conformiste.

FESTIVAL RIRE ENSEMBLE 23 > 28.3
Différents lieux à Bruxelles – www.rire-ensemble.be Les meilleurs artificiers de l'humour belges, français, suisses et africains conjugueront leurs talents durant toute une semaine qui se clôturera en apothéose le samedi 28 mars au Palais 12. Après le racisme et le harcèlement, Rire Ensemble met le doigt sur le problème de la crise migratoire.

MILLENIUM FILM FESTIVAL 27.3 > 4.4
Différents lieux à Bruxelles – www.festivalmillenium.org Depuis sa création en 2006, le Millenium Film Festival a été initié pour mettre à l'honneur des documentaires dont les thèmes sont liés aux Objectifs du Millénaire pour le Développement.

Théâtre
FIRE WILL BECOME ASHES, BUT NOT NOW 27.3 > 3.4
KVS – 9 quai aux Pierres de Taille – 1000 – mar > sam – www.kvs.be De Malcolm X à

Lumumba, de la poésie slam à la musique classique contemporaine, l'acteur et metteur en scène Pitcho Womba Konga s'inspire de l'auteur James Baldwin pour remettre en question ce que nous pensons connaître du monde.

DITA VON TEESE – GLAMONATRIX 30.3 (20h)
LAURENCE BIBOT 24.3 (20h)
ERIC BOSCHMAN 25.3 (20h)
Cirque Royal – 81 rue de l'Enseignement – 1000 – 20h – www.cirque-royal-bruxelles.be

TYL UYLENSPIEGEL 5.3 > 4.4
Théâtre Royal de Toone – 66 rue du Marché aux Herbes – 1000 – 20h30 – sam : 16h & 20h30 – 12 euros – www.toone.be Théâtre de marionnettes bruxellois, adaptation d'Arthur et Elisabeth Fauquez d'après Charles De Coster.

TUSSEN ZUSSEN 13 > 13.3
GC De Linde – 7 rue Cortenbach – 1130 (Haren) – 14h30 – 15 euros – 02 242 31 47 – www.gcdelinde.be En néerlandais.

Jeunesse
CAFÉ PURÉE (NEKKERSDAL) 28.3
GC Nekkersdal – 107 bd E. Bockstael – 1020 (Laeken) – www.nekkersdal.be Ateliers, café et conseils pour les parents et leurs enfants de 0 à 4 ans... en néerlandais.

LECTURE À LA BIBLIOTHÈQUE NÉERLANDOPHONE DE BRUXELLES-LAEKEN 11 & 25.3
Bibliothèque publique Bruxelles-Laeken – 107 av. Émile Bockstael – 1020 – 15h > 16h – 02 423 53 20 – brussel-stad.bibliotheek.be La bibliothèque néerlandophone organise des lectures, en néerlandais, de contes pour enfants de 3 à 6 ans. Entrée gratuite.

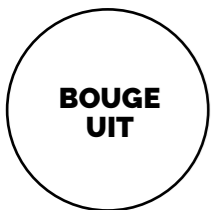
LE LOUP QUI VOULAIT FAIRE SON SPECTACLE 14.3
Cirque Royal – 81 rue de l'Enseignement – 1000 – 11h et 15h – www.cirque-royal-bruxelles.be

Sport
24H VÉLO DU BOIS DE LA CAMBRE 28 > 29.3
Bois de la Cambre – www.24heuresvelo.be Critérium belge qui s'organise en 6 manches. La 6^e et dernière manche de la saison s'organisera à Bruxelles et fera office de championnat de Belgique de cross-country.

Salons
FOIRE DU LIVRE 5 > 8.3
www.flb.be 50^e édition de la Foire du Livre de Bruxelles et de sa traditionnelle offre en matière de découverte de l'actualité littéraire de l'année.
SALON HOPE 28 > 29.3
www.salonhope.be

BRUSSELS DESIGN MARKET 14 > 15.3
www.brusselsdesignmarket.be Un marché aux puces exclusivement consacré au design et aux productions des années 50 jusqu'au début des années 80.
AFFORDABLE ART FAIR 20 > 22.3
affordableartfair.com Des jeunes artistes sont exposés aux côtés d'artistes renommés. L'affichage du prix obligatoire à côté de chaque œuvre d'art permet d'adapter les choix au budget choisi.
Tour & Taxis – 86c av. du Port – 1000

BATIBOUW > 8.3
www.batibouw.be Salon international du Bâtiment, de la Rénovation et de l'Aménagement intérieur.
PHOTO DAYS 13 > 15.3
www.photodays.be Le salon de la photographie, du pro à l'amateur.
MADE IN ASIA 13 > 15.3
madeinasia.be Salon des loisirs et de la culture asiatiques.
SALON BABYBOOM 20 > 22.3
www.salonbabyboom.be Le salon des futurs et jeunes parents.
Brussels Expo – 1 place de Belgique – 1020 (Laeken)



BOUJE
UIT



BEAUTIFUL LACE & CARINE GILSON > 19.4
Al 30 jaar ontwerpt Carine Gilson in Brussel luxelingerie van zijde en kant.

'NEW MILLENNIUM' > 2.2
Eerste tentoonstelling van de Fashion Room met 16 aanwinsten - gemaakt rond 2000 - van het Mode & Kant Museum.

BRUEGEL - A POETIC EXPERIENCE > 13.9
Atomium - Atomiumplein 1 - 1020 (Laken) - 10u > 18u (tickets tot 17u30) - atomium.be Voor de 45ste verjaardag van het overlijden van Pieter Bruegel de Oude brengt het Atomium een interactieve tentoonstelling over de beroemde renaissanceschilder.

'SUPERHEROES NEVER DIE' - COMICS AND JEWISH MEMORIES 8.11 > 26.4
Joods Museum van België - Minimenstraat 21 - 1000 - www.mjb-jmb.org Ruim 200 werken tonen hoe de Amerikaanse strip verstrengeld is met het tumult van de geschiedenis.

ROGER BALEN - RONNY DELRUE 14.11 > 14.3
Een unieke dialoog tussen twee fotografen, met tekeningen en fotomontages van beide kunstenaars.

STÉPHANE ROY > 14.3
Met *The Mental Network* antwoordt de kunstenaar op de vraag "Waarom denk je?", in een minimalistische, participatieve en evolutieve installatie.

LEEN VAN DOMMELEN > 14.3
In *Backstage Of The Body* onderzoekt de kunstenaar haar angsten en schaamte en onthult ze dat wat doorgaans verborgen blijft. Ze ontleedt het lichaam in een fragiel spel dat balanceert tussen wreedheid en poëzie.

PUNK GRAPHICS - TOO FAST TO LIVE, TOO YOUNG TO DIE > 26.4
ADAM - Brussels Design Museum - Belgiëplein - 1020 (Laken) - www.adamuseum.be
Flyers, posters, albumcovers, magazines... de tentoonstelling onderzoekt de grafische wereld van de punkbeweging van de jaren '70 tot midden jaren '80.

KEITH HARING > 19.4
Bozar - Ravensteinstraat 23 - 1000 - www.bozar.be
Grote retrospectieve van de Amerikaanse kunstenaar Keith Haring.



SOIRÉE KADEE 13.3
GC Nekkersdal - E. Bockstael-laan 107 - 1020 (Laken) - www.nekkersdal.be Feest voor het hele gezin.

VERTELZONDAG 22.3
Cultureel centrum Bruegel - Vossenstraat 1F - 1000 - www.cbbruegel.be Vertelzondag met shows rond sprookjes. De editie 2020 staat volledig in het teken van normen verstoren, ontchillen, beweging creëren...

VAN CAMPENHOUT, MELAERTS & HAUTEKIEF 8.3
GC De Linde - Kortenbachstraat 7 - 1130 (Haren) - 14u30 - 15 euro - 02 242 31 47 - www.gcdeinde.be

KHALED 12.3 (20u)
BLACK M 13.3 (20u)
AGNES OBEL 23.3 (20u)
PAUL PERSONNE 29.3 (20u)
Koninklijk Circus - Onderrichtsstraat 81 - 1000 - 20u - www.koninklijk-circus-brussel.be

CANTATES VAN DE MINIEMEN 22.4
Sint-Jacob-op-de-Koudenbergkerk - Koningsplein - 1000 - 17u. Elke vierde zondag van de maand brengt het koor en orkest van de Kapel van de Miniemen cantates van J.S. Bach. Een concert duurt ongeveer 45 minuten.

FRANCOPHONIKA 25.3
Modelwijk - Robijndreef - 1020 (Laken) - 13u30 - www.maison-delacreation.org In het kader van het Festival Urbanika (in het Frans). Als deelnemer produceert u geluids-, tekst- en videomateriaal dat gebruikt wordt in een volgende voorstelling...

DANS
CARMINA BURANA - 18 & 19.3 (20u)
LE SACRE DU PRINTEMPS 20.3 (20u)
ROCK THE BALLET 27.3 (20u)
PIETRAGALLA - LA FEMME QUI DANSE 21.3 (20u)
D'PENDANSE 28.3 (20u)
Koninklijk Circus - Onderrichtsstraat 81 - 1000 - 20u - www.koninklijk-circus-brussel.be

DANSE. EN-CORPS ! 5 > 6.3
Maison de la Création - E. Bockstaelplein - 1020 (Laken) - www.maisondelacreation.org Twee dansvoorstellingen: *Decall* en *Tierkreis*.

VACANCES VACANCE 5 > 7.3
LICHENS 5 > 7.3
KOKORO 5 > 7.3
GLITCH 12 > 14.3
HYPHEN 12 > 14.3
CLOSING PARTY 19 > 21.3
THE GYRE 19 > 21.3
MARÉE HAUTE 19 > 21.3
Les Brigittines - Korte Brigittinenstraat - 1000 - 02 213 86 10 - www.brigittines.be

Festival
SALAM FESTIVAL 22.3
Brussels Expo - Belgiëplein 1 - 1020 (Laken) - salamfestival.eu Multicultureel evenement dat mensen uit alle lagen van de bevolking wil samenbrengen, met artistieke momenten (zang, slam, humor, shows...), lezingen en debatten.

FESTIVAL URBANIKA 25 > 31.3
Modelwijk - Robijndreef - 1020 (Laken) - www.maison-delacreation.org Dit festival brengt een mix van urban en digital art, eigen productie of op uitnodiging.

LEZARTS URBAINS 7 > 8.3
KVS - Arduinkaai 9 - 1000 - www.kvs.be Urban dans in België en ver daarbuiten staat centraal in dit festival met een waaier aan shows en voorstellingen, dj-sets, battles, lezingen...

BANAD FESTIVAL 14 > 29.3
Diverse locaties in Brussel - banad.brussels Het Brussels Art Nouveau & Art Deco Festival plaatst deze stijlen in de kijker. Centraal op het programma: rondleidingen in art-nouveau- en art-deco-interieurs die gewoonlijk gesloten zijn voor het publiek.

OFFSCREEN FILM FESTIVAL 4 > 22.3
Diverse locaties in Brussel - www.offscreen.be Voor liefhebbers van de niet-alledaagse film: cult, klassiekers, non-conformistische eigentijdse films.



● Rassembler et confronter les œuvres de chorégraphes travaillant à Bruxelles, dont l'enjeu est de témoigner de leur engagement ancré dans le présent : le sacerdoce du Festival In Movement. Le 'Mouvement' ? Celui de l'inquiétude face au tout-technologique, de l'avenir fermé par le désastre de la nature et des consciences, d'un monde hyperactif où le mensonge et la brutalité dominant... S'ils témoignent de ce malaise, les chorégraphes rassemblés durant ces deux semaines consacrées à la danse aujourd'hui n'en proposent pas moins des formes originales, des façons d'être et de bouger qui décalent le regard et engagent dans le sensible et le partage d'imaginaire. Le festival se veut ouvert tant aux professionnels qu'aux curieux et amateurs. Aux côtés d'une série d'ateliers, des conférences 'thinking forward' veulent engager un large public à penser les enjeux de la création contemporaine. Cette saison, trois conférences sont proposées sur la thématique *Culture du déni, art du sursaut*.

IN MOVEMENT FESTIVAL 5 > 21.3
Les Brigittines - Korte Brigittinenstraat 1 - 1000 - 02 213 86 10 - www.brigittines.be

● Het werk van choreografen die in Brussel actief zijn en hun hedendaags engagement willen tonen, verzamelen en onderling confronteren: dat is waar het festival In Movement om draait. De 'Beweging'? Bezorgdheid over de allesoverheersende technologie, de uitzichtloze toekomst door de ecologische dreiging en ook de bewustwording van deze hyperactieve wereld waarin bedrog en agressie de hoofdton voeren... Alle choreografen mogen tijdens deze twee dansweken dan wel getuigen over de malaise, toch tonen ze originele vormen, manieren van zijn en bewegen. Het festival richt zich zowel tot professionals als nieuwsgierigen en liefhebbers. Naast workshops willen ook de 'thinking forward'-lezingen een ruim publiek uitnodigen om na te denken over de uitdagingen van de hedendaagse creatie. Dit seizoen staan drie lezingen (in het Frans) op het programma over het thema *Culture du déni, art du sursaut* (Cultuur van het ontkennen, kunst van het opschrikken).

FESTIVAL RIRE ENSEMBLE 23 > 28.3
Diverse locaties in Brussel - www.rire-ensemble.be Franstalige comedy-avonden, met de beste Belgische, Franse, Zwitserse en Afrikaanse comedians en een apotheose op zaterdag 28 maart in Paleis 12. Na racisme en intimidatie kaart het festival nu de migratiecrisis aan.

MILLENNIUM FILM FESTIVAL 27.3 > 4.4
Diverse locaties in Brussel - www.festivalmillennium.org Dit documentairefestival, dat in 2006 voor het eerst plaatsvond, toont producties over thema's rond de Millennium Ontwikkelingsdoelen.

Theater
FIRE WILL BECOME ASHES, BUT NOT NOW 27.3 > 3.4
KVS - Arduinkaai 9 - 1000 - di > za - www.kvs.be Van Malcolm X tot Lumumba, van slam poëtry tot hedendaagse klassieke muziek... acteur en regisseur Pitcho Womba Konga inspireert zich op auteur James Baldwin om in vraag te stellen wat wij denken te weten over de wereld.

DITA VAN TESE - GLAMONATRIX 30.3 (20u)
LAURENCE BIBOT 24.3 (20u)
ERIC BOSCHMAN 25.3 (20u)
Koninklijk Circus - Onderrichtsstraat 81 - 1000 - 20u - www.koninklijk-circus-brussel.be

TYL UYLENSPIEGEL 5.3 > 4.4
Poppentheater Toone - Grasmarkt 66 - 1000 - 20u30 - zaterdag: 16u & 20u30 - 12 euro - www.toone.be Bekerking van Arthur en Elisabeth Fauquez, naar Charles De Coster, in 't Brussels Frans of Vloms (4 april, 16u)

TUSSEN ZUSSEN 12 > 13.3
GC De Linde - Kortenbachstraat 7 - 1130 (Haren) - 14u30 - 15 euro - 02 242 31 47 - www.gcdeinde.be

Jeugd
CAFÉ PURÉE (NEKKERSDAL) 28.3
GC Nekkersdal - E. Bockstael-laan 107 - 1020 (Laken) - www.nekkersdal.be Workshops, koffie en advies voor ouders en hun kinderen van 0 tot 4 jaar.

VOORLEESUURTJE 11 & 25.3
Openbare Bibliotheek Brussel-Laken - Emile Bockstaelaan 107 - 1020 (Laken) - 15u > 16u - 02 423 53 20 - brussel-stad.bibliotheek.be De Bib organiseert voorleesuurtsjes voor kinderen van 3 tot 6 jaar. Toegang gratis.

LE LOUP QUI VOULAIT FAIRE SON SPECTACLE 14.3
Koninklijk Circus - Onderrichtsstraat 81 - 1000 - 20u - www.koninklijk-circus-brussel.be

Sport
24 UUR FIETSEN IN HET TER KAMERENBOS 28 > 29.3
www.24heuresvelo.be De scouts rijden 24 uur lang rondjes op de fiets in het bos.

Beurzen
FOIRE DU LIVRE 5 > 8.3
www.flb.be 50e editie van de Brusselse boekenbeurs met zijn traditionele aanbod van de nieuwe literaire ontdekkingen van het jaar.

BATIBOUW > 8.3
www.batibouw.be Internationale Beurs voor Bouw, Renovatie en Inrichting.



SUIVEZ-NOUS
VOLG ONS



Ville de Bruxelles
Stad Brussel
City of Brussels

BXL_Online



CONCOURS
WEDSTRIJD
de la | van p. 14



Dans le cadre des Journées bruxelloises de l'eau, qui se déroulent du 22 au 29 mars, la Ville de Bruxelles offre 100 gourdes aux lecteurs du *Brusseleir*.
De Stad geeft honderd herbruikbare drinkbussen weg naar aanleiding van de Brusselse Waterdagen van 22 tot 29 maart.

Sur combien de kilomètres s'étend le réseau des égouts de la Ville de Bruxelles ?
M./Mme | M./Mevr.: n° | nr :
Rue | Straat :
bte | bus : Tel./Gsm (obligatoire | verplicht) :
e-mail (obligatoire | verplicht) :
Code postal | Postnr. : Localité | Gemeente :

Coupon-réponse à renvoyer pour le 13 mars 2020 au plus tard au *Brusseleir* • Mention : Concours 'JOURNÉES BRUXELLOISES DE L'EAU' sur l'enveloppe • Centre administratif - Dép. Organisation - bureau 5.31 - 6 bd Anspach - 1000 Bruxelles | Strookje terugsturen vóór 13 maart 2020 naar de *Brusseleir* • Vermeld Wedstrijd 'BRUSSELSE WATERDAGEN' op de briefomslag • Administratief Centrum - Dep. Organisatie - kantoor 5.31 - Anspachlaan 6 - 1000 Brussel
Attention, chaque participant ne peut envoyer qu'un seul bon de participation | Elke deelnemer mag slechts 1 bon insturen.
Avis sur les données à caractère personnel (DCP). En complétant ce coupon-réponse, je participe au concours *Journées bruxelloises de l'eau* et j'autorise dès lors la Ville de Bruxelles (responsable du traitement des données) à utiliser mon adresse, email et numéro de téléphone afin de me communiquer/envoyer le/les prix s'il/ils suis/lauréat du concours. La Ville de Bruxelles conserve les DCP pendant la période nécessaire pour atteindre l'objectif défini qui est le bon déroulement du concours et l'allocation du prix. Les coupons-réponses des participants sont détruits dans le mois suivant la fin du concours. Les coupons-réponses du/des lauréats sont détruits dans les 3 mois suivant la fin du concours. Les droits des participants peuvent être connus dans la notice 'vie privée' visible sur www.bruxelles.be et exercés en envoyant un email à privacy@brucity.be ou un courrier postal à : Centre administratif Ville de Bruxelles - Cellule Communication - 6 bd Anspach - 1000 Bruxelles.
Wat betreft uw persoonsgegevens. Door dit wedstrijdformulier in te vullen, neem ik deel aan de wedstrijd *Brusselse Waterdagen* en geef ik de Stad Brussel (verantwoordelijk voor de verwerking van de data) toestemming om mijn adres, e-mailadres en telefoonnummer te gebruiken om mij te verwittigen en/of de prijs toe te sturen indien ik tot de winnaars behoor. De Stad Brussel houdt deze data bij gedurende de periode die nodig is om het vastgestelde doel te bereiken, namelijk het verloop van de wedstrijd en de toewijzing van de prijs. De antwoordcoupons worden vernietigd in de loop van de maand na de wedstrijd en die van de winnaar(s) binnen de drie maanden na afloop van de wedstrijd. De rechten van de deelnemers vindt u op www.brussel.be in de rubriek 'wettelijke vermeldingen'. U kunt ze doen gelden via een mail naar privacy@brussel.be of per brief naar: Administratief Centrum van de Stad Brussel - Cel Communicatie - Anspachlaan 6 - 1000 Brussel.

NOODGEVALLEN.	
112.	EUROPEES NOODOPROEPNUMMER. Dit 112 nummer is een Europees noodoproepnummer in geval van een ongeval, een agressie of in alle andere noodsituaties.
100.	BRANDWEER EN ZIEKENWAGEN. (noodgevallen).
101.	POLITIE (urgentie).
02 279 79 79.	POLITIEZONE – HOOFDAFDELING. (Permanentie - 8u > 22u.) Kolenmarkt 30 – 1000.
1733.	WACHTDIENST VAN DE GENEESHEREN.
070 660 160.	WACHTDIENST VAN DE APOTHEKERS
0903 99 000.	IN REGIO BRUSSEL.
070 245 245.	ANTIGIFCENTRUM. (7/24) – www.antigifcentrum.be .
116000.	CHILD FOCUS.
0800 35 550.	DE GROENE LIJN VOOR SENIOREN, IN HET KADER VAN HET BRUSSELSE GEÏSOLEERDEN PLAN.
0800 99 340.	EEN LUISTEREND OOR, DRINGENDE HULP EN OPVANG VOOR DAKLOZEN OF MENSEN IN EEN SOCIALE NOODSITUATIE. (CASU) 24u/24.
PRAKTISCH.	
02 279 22 11.	ALGEMEEN NUMMER VAN DE STAD BRUSSEL.
02 279 22 11.	BEVOLKING – ADMINISTRATIEF CENTRUM. Anspachlaan 6 – 1000 – 2de verdieping. Open: ma-di-wo: 8u30 > 15u, do: 8u30 > 18u, vr: 8u30 > 12u, Op afspraak: rijbewijs en identiteitskaart (enkel op donderdag).
02 279 22 11.	BEVOLKING. Voor buitenlanders. VREEMDELINGENBUREAU. Administratief Centrum – 3de verdieping – Anspachlaan 6 – Open: ma > vrij: 8u30 > 12u, Tel. onthaal: ma > vrij, 8u30 > 16u.
02 279 37 00.	BEVOLKING – LAKEN. Emile Bockstaellaan 246. Open: ma, di, wo, vrij: 8u30 > 12u & 13u30 > 15u, do: 8u30 > 12u.
02 279 28 70.	BEVOLKING – NEDER-OVER-HEEMBEEK. Kruisberg 30. Open: ma, di, wo: 8u30 > 12u & 13u30 > 15u30, Do: 8u30 > 12u & 13u30 > 18u30. Vr: 8u30 > 12u
02 279 28 60.	BEVOLKING – HAREN. Kortenbachstraat 10 – Open: do 13u30 > 17u30.
02 736 04 78.	BEVOLKING – NOORD-OOSTWIJK. Van Campenhoutstraat 16. Open: di 13u30 > 15u30.
02 279 28 90.	BEVOLKING – LOUIZAWIJK. Louizalaan 240. Open: ma > do 8u30 > 12u & 13u45 > 15u45, vrij 8u30 > 12u.
02 543 63 39.	OCMW – CENTRAAL ONTHAAL.
0800 17 071.	DIENST CRÉCHES.
02 279 59 10.	DIENST JEUGD.
02 279 36 70.	DIENST GEZIN.
02 427 69 25.	HET HUIS VAN HET GEZIN.
02 279 34 95.	DIENST SENIOREN.
0800 18 811.	INFO HANDICAP.
0475 29 22 86.	THUISOPPAS VAN ZIEKE KINDEREN.
02 279 38 10.	OPENBAAR ONDERWIJS.

102.	WWW.AWEL.BE. (KINDERTELEFOON).
106.	TELE-ONTHAAL VLAAMS BRABANT. Iemand met wie men 24u/24u anoniem kan praten.

GEVONDEN VOORWERPEN.	
02 274 16 90.	BUREAU GEVONDEN VOORWERPEN. Frontispiesstraat 55 – 1000. Openingsuren: maandag > vrijdag: 8u30 > 12u, & woensdag 12u.30 > 15u.30.
070 232 000.	MIVB (Naamse Poort).
070 220 200.	DE LIJN.
010 23 53 53.	TEC.
02 525 21 11.	NMBS (algemene inlichtingen).

OPENBARE REINHEID.	
0800 901 07.	DIENST REINHEID VAN DE STAD BRUSSEL. Groen infonummer en klachtenbeheer. Grof huisvuil: 3x/jaar, gratis.

0800 981 81.	NET BRUSSEL. www.netbrussel.be . Gewestelijke afvalverwerking – Rupelstraat 6 – 1000 – openingsuren: zo & ma: 14u30 > 20u, di & wo: 9 > 20u, Do, vrij & za: 9 > 16u. Gratis ophaling grof huisvuil 1x/jaar, 3m³.
---------------------	---

GROENE RUIMTEN.	
0800 14 477.	GROENE RUIMTEN.

OPENBARE WERKEN.	
02 279 60 33.	WEGENISWERKEN VAN DE STAD BRUSSEL. wegeniswerken@brucity.be . www.fxmystreet.irisnet.be .

070 23 32 36.	GEWESTWEGEN. Brussels Hoofdstedelijk Gewest. www.fxmystreet.irisnet.be .
----------------------	--

WATER – GAS – ELEKTRICITEIT TELEDISTRIBUTIE – TELEFOON.	
015 66 66 66.	TELENET. (Kabelltelevisie & internet): Nieuwstraat 63 – 1000. www.telenet.be .
02 549 41 00.	SIBELGA (Elektriciteit & gas): algemeen.
02 274 37 81.	DEFECTE OPENBARE VERLICHTING. Sibelga – epov@sibelga.be .
0800 19 400.	GASREUK.
02 274 40 66.	ELEKTRICITEITSPANNE. clients-klanten@sibelga.be – www.sibelga.be .
02 739 52 11.	BIWD (HYDROBRU). (Water): dringende interventies – www.biwd.be .
0800 33 700.	PROXIMUS. (Telefoon): lijnprobleem.
www.bpost.be.	POSTKANTOREN.

02 201 23 45.	LAKEN. Tielemansstraat 32. Brieslaan 13.
----------------------	---

02 201 23 45.	HAREN. Haachtssesteenweg 1031 (1140 Evere).
----------------------	---

RIOLERINGEN	
0800 901 07.	OP DE GEMEENTELIJKE WEGEN. Verstopte rioolputten.
02 739 52 11.	IN PRIVÉ WONINGEN. Putjesgeur en verstopte rioolputten. VIVAQUA (24/24). www.vivaqua.be .

STEDENBOUW	
02 279 29 29.	CALL CENTER.

TOERISME & ONTSPANNING.	
02 513 89 40.	TOERISTISCHE INFORMATIE.

BEN JE TOE AAN EEN NIEUWE UITDAGING? DE STAD BRUSSEL WERFT AAN!	
Solliciteer via jobs.brussel.be .	

02 201 23 45.	CENTRUM. Hoofdzetel – Anspachlaan 1. Stevinstraat 41-43.
----------------------	---

02 201 23 45.	LAKEN. Tielemansstraat 32. Brieslaan 13.
----------------------	---

02 201 23 45.	HAREN. Haachtssesteenweg 1031 (1140 Evere).
----------------------	---

RIOLERINGEN	
0800 901 07.	OP DE GEMEENTELIJKE WEGEN. Verstopte rioolputten.
02 739 52 11.	IN PRIVÉ WONINGEN. Putjesgeur en verstopte rioolputten. VIVAQUA (24/24). www.vivaqua.be .

STEDENBOUW	
02 279 29 29.	CALL CENTER.

TOERISME & ONTSPANNING.	
02 513 89 40.	TOERISTISCHE INFORMATIE.

BEN JE TOE AAN EEN NIEUWE UITDAGING? DE STAD BRUSSEL WERFT AAN!	
Solliciteer via jobs.brussel.be .	

STEDENBOUW	
02 279 29 29.	CALL CENTER.

TOERISME & ONTSPANNING.	
02 513 89 40.	TOERISTISCHE INFORMATIE.

BEN JE TOE AAN EEN NIEUWE UITDAGING? DE STAD BRUSSEL WERFT AAN!	
Solliciteer via jobs.brussel.be .	

102.	WWW.AWEL.BE. (KINDERTELEFOON).
106.	TELE-ONTHAAL VLAAMS BRABANT. Iemand met wie men 24u/24u anoniem kan praten.



STADHUIS.
Grote Markt,
1000 Brussel.
02 279 22 11.

College van Burgemeester en Schepenen.



PHILIPPE CLOSE.

BURGEMEESTER.
philippe.close@brucity.be.



BENOIT HELLINGS.

EERSTE SCHEPEN.
Klimaat en Sport.
benoit.hellings@brucity.be.



FAOUIZA HARICHE.

SCHEPEN.
Openbaar onderwijs, Jeugd
en Human resources.
cabinet.f.hariche@brucity.be.



BART DHONDT.

SCHEPEN.
Mobiliteit en
Openbare werken.
bart.dhondt@brucity.be.



FABIAN MAINGAIN.

SCHEPEN.
Economische zaken,
Werkgelegenheid, Smart
City en Administratieve
vereenvoudiging.
fabian.maingain@brucity.be.



AHMED EL KTIBI.

SCHEPEN.
.Burgerlijke stand, Bevolking
en Internationale solidariteit.
ahmed.elktibi@brucity.be.



ZOUBIDA JELLAB.

SCHEPEN.
Groene ruimten en
Openbare netheid.
zoubida.jellab@brucity.be.



ANS PERSOONS.

SCHEPEN.
Stedenbouw, Openbare
Ruimten en Nederlandstalig
Onderwijs.
ans.persoons@brucity.be.



ARNAUD PINXTEREN.

SCHEPEN.
Jonge kind,
Burgerparticipatie en
Stadsvernieuwing.
arnaud.pinxteren@brucity.be.



DELPHINE HOUBA.

SCHEPEN.
Cultuur, Toerisme en
Grote evenementen.
delphine.houba@brucity.be.



KHALID ZIAN

SCHEPEN.
Huisvesting, Openbaar
Patrimonium en
Gelijke Kansen
cabinet.k.zian@brucity.be



KARINE LALIEUX.

OCMW-VOORZITTER.
(Openbaar Centrum voor
Maatschappelijk Welzijn).
karine.lalieux@brucity.be.



LUC SYMOENS.

STADSSECRETARIS.
luc.symoens@brucity.be.

de Brusseloir 154. maart 2020.

- Infomagazine van de Stad Brussel.
- **Verantwoordelijke uitgever:** Luc Symoens
– Stadhuis – Grote Markt – 1000 Brussel.
- **Coördinatie van de redactie:**
Sébastien Pardon.
- **Eindredactie:**
Carole Aroca Villegas.

- **Journalisten:**
Marie Thieffry, Francis Lenoir,
Carline Taymans, Ria Vander Perre.
- **Productie:**
Twogether & Partners. Coghenlaan
119 – 1180 Brussel.
- **Algemene coördinatie:**
Damien Vanheuverzwijn.
- **Coördinatie Nederlands:**
Mark De Geest.

- **Vormgeving:** Michel Croes.
- **Foto's:** Eric Danhier.
- **Oplage:** 100.000.
- **Hier vindt u ons:**
Kabinet van de Burgemeester – Stadhuis
– Grote Markt – 1000 Brussel.
Telefoon: 02 279 50 34.
Fax: 02 279 50 27.
e-mail: brusseloir@brucity.be.



Uit respect voor het milieu
wordt *De Brusseloir* gedrukt
op chloorvrij papier.



LA VILLE
DE STAD

NE ME NOURRISSEZ
**PLUS ! JE ME
DÉBROUILLE BIEN
TOUT SEUL.**

TROP DE PIGEONS EN VILLE !

Jusqu'à **250€** d'amende.

TE VEEL DUIVEN IN DE STAD!

Tot **250€** boete.

VOEDER MIJ NIET!
DAT KAN IK WEL
ALLEEN.